

C A R L N I E L S E N

VÆRKER
WORKS

D E T

K G L



B I B

L I O

T E K

C A R L N I E L S E N

1 8 6 5 - 1 9 3 1

V Æ R K E R
W O R K S

Udgivet af Carl Nielsen Udgiven
Det Kongelige Bibliotek

Serie I. Scenemusik. Bind 3

Published by The Carl Nielsen Edition
The Royal Library

Series I. Stage Music. Volume 3



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License



Edition Wilhelm Hansen
Copenhagen 2001



CARL NIELSEN

MASKARADE

KOMISK OPERA I TRE AKTER

MASQUERADE

COMIC OPERA IN THREE ACTS

Tekst af Vilhelm Andersen
efter Ludvig Holberg

Engelsk oversættelse af Reginald Spink,
revideret af David Fanning

Text by Vilhelm Andersen
after Ludvig Holberg

English libretto by Reginald Spink,
revised by David Fanning

Udgivet af
Edited by
Michael Fjeldsø
Niels Bo Foltmann
Peter Hauge
Elly Bruunshuus Petersen
Kirsten Flensborg Petersen



Edition Wilhelm Hansen
Copenhagen 2001

The Critical Commentary is published in a separate volume (CN 00007)
The opera is also available in a Danish/German version (CN 00004, 00005, 00006)
Orchestral parts and piano score are available (CN 00004a, 00014, 00016)

Graphic design Kontrapunkt A/S, Copenhagen
Music set in SCORE by New Notations, London
Text set in Swift
Printed by Quickly Tryk, Rødovre

CN 00022
ISBN 87-598-1054-8
ISMN M-66134-101-7

Sponsored by Carlsbergfondet
Distribution Edition Wilhelm Hansen A/S, Bornholmegade 1, DK-1266 Copenhagen K
Translation James Manley (editorial material); Reginald Spink, David Fanning (libretto)

© 2001 Carl Nielsen Udgaven, Det Kongelige Bibliotek, København
All rights reserved 1999



I N D H O L D
C O N T E N T S

Scenes vi Scenegang

MASQUERADE 457 MASKARADE

ACT THREE 457 TREDJE AKT

APPENDIX APPENDIKS

Cuts in Acts Two and Three 789 Forkortelser i anden og tredje akt

Original order of scenes in Act Three 798 Oprindelig scenegang i tredje akt

SCENEGANG

SCENES

ACT THREE

TREDJE AKT

[CHORUS] 457	[KOR]
<i>Clear the way there! Clear the way there!</i> (Choir, Arv, Jeronimus, Magdelone, Leonard, Master of the Masquerades)	<i>Gaa af Vejen! Gaa af Vejen!</i> (Kor, Arv, Jeronimus, Magdelone, Leonard, Maskarademesteren)
[COTILLON] 488	[COTILLON]
<i>You students, You students,</i> (Young Girls, Students, A Tutor) <i>Buy my oranges!!</i> (A Flower-boy)	<i>Studenter! Studenter!</i> (Unge Piger, Studenter, En Magister) <i>Pomeranser! Pomeranser!</i> (En Dreng, der sælger Blomster)
[SCENE] 506	[SCENE]
<i>Let go of me, or I'll start yelling!</i> (Henrik, Young Girls)	<i>Lad vær' at knibe mig. Jeg skriger.</i> (Henrik, Unge Piger)
[MADRIGAL] 521	[MADRIGAL]
<i>To catch an eel with bare hands</i> (Young Girls, A Flower-boy, Leander)	<i>At slig er Ungersvend i sin Tale</i> (Unge Piger, En Dreng, der sælger Blomster, Leander)
[DUET] 526	[DUET]
<i>Incomparable lady</i> (Leander, Leonora)	<i>Ulignelige Pige</i> (Leander, Leonora)
[DUET] 538	[DUET]
CANZONE PARODICA <i>You pretty little mistress</i> (Henrik, Pernille)	CANZONE PARODICA <i>Min søde Balsambøsse!</i> (Henrik, Pernille)
[DUET] 548	[DUET]
<i>Your humble servant, madame! I praise your dancing!</i> (Leonard, Magdelone, Jeronimus)	<i>Ydmygste Tjener, Madam! og Tak for Dansen!</i> (Leonard, Magdelone, Jeronimus)
[SCENE] 556	[SCENE]
<i>Out of my way, you!</i> (Officers, Students, Master of the Masquerades)	<i>Aa, med Forlov, De!</i> (Officerer, Studenter, Maskarademesteren)
[BALLET] 563	[BALLET]
DANCE OF THE COCKEREL	HANEDANSEN
[SCENE] 597	[SCENE]
<i>Oh, come my pride!</i> (Leonora, Leander, Henrik, Students)	<i>O, kom min Ven!</i> (Leonora, Leander, Henrik, Studenter)
[ARIA] 605	[ARIE]
<i>If looks are any guarantee</i> (Henrik)	<i>Hvis ej Jer Mine lyver slemt</i> (Henrik)
[SCENE] 617	[SCENE]
<i>I thought you'd never stop, my lad</i> (A Tutor, Henrik, Students, Jeronimus, Arv)	<i>Dit Snakketøj gaar ej i Staa</i> (En Magister, Henrik, Studenter, Jeronimus, Arv)
[BALLET, MARS AND VENUS] 646	[BALLET, MARS OG VENUS]
<i>Make room! Make room!</i> (Master of the Masquerades, The Dancing Master, his Fiancée, Vulcan, Students)	<i>Gør Plads! Gør Plads!</i> (Maskarademesteren, Dansemesteren, hans Kæreste, Vulcan, Studenter)
[CHORUS] 675	[KOR]
<i>When Mars and Venus had finished their game</i> (A Tutor, Chorus, Jeronimus)	<i>Naar Mars og Venus har endt deres Spil</i> (En Magister, Kor, Jeronimus)

[SCENE]	702	[SCENE]
<i>A toast for our brother; our colleague and brother</i> (Students, Henrik, Leander, Leonora, Master of the Masquerades, Jeronimus, Chorus, A Tutor)		<i>Og dette skal være vor Broder til Ære.</i> (Studenter, Henrik, Leander, Leonora, Maskarademesteren, Jeronimus, Kor, En Magister)
[SCENE]	743	[SCENE]
<i>Tramtrara! Tramtrara!</i> (Master of the Masquerades as Corporal Mors, Chorus, Magdelone, Leonard, Leander, Leonora, Henrik, Pernille, Arv, Jeronimus, Students)		<i>Tramtrara! Tramtrara!</i> (Maskarademesteren som Corporal Mors, Kor, Magdelone, Leonard, Leander, Leonora, Henrik, Pernille, Arv, Jeronimus, Studenter)
[CHORUS]	766	[KOR]
<i>Dance on, dance on! Dance on, dance on, dance on!</i> (Chorus, Henrik)		<i>Kehraus! Kehraus! Dans ud! Dans ud! Dans ud!</i> (Kor, Henrik)

ACT THREE

TREDJE AKT

The great hall of the playhouse in Grønnegade, with a curved gallery, from which stairs lead down in the background. In the foreground under the gallery, tables and chairs on both sides. Masqueraders, rapidly increasing in numbers.

Den store Sal i Komediehuset i Grønnegade med omløbende Galleri, hvorfra Trapper i Baggrunden fører ned. I Forgrunden under Galleriet paa begge Sider Borde og Stole. Maskerede Personer, hvis Antal hurtigt tiltager.

Allegro moderato (♩ = ca. 88)

The musical score is divided into two systems. The first system includes woodwinds (Flauto, Flauto piccolo, Oboe, Clarinetto (A), Fagotto), brass (Corno (F), Tromba (F), Trombone tenore, Trombone basso, Tuba), and percussion (Timpani, Triangolo, Tamburo piccolo, Gran cassa, Piatti, Tam tam). The second system includes strings (Violino 1, Violino 2, Viola, Violoncello, Contrabbasso). The score is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). Dynamics range from *ff* to *mf*. The tempo is marked *Allegro moderato* with a quarter note equal to approximately 88 beats per minute.

5

Fl. 1
2 *ff* *p cresc.*

Picc.

Ob. 1
2 *ff* *p cresc.*

Cl. (A) 1
2 *ff* *p cresc.*

Fg. 1
2 *ff* *p cresc.*

Cor. (F) 1
2 *ff* *p cresc.*

3
4 *ff* *p cresc.*

Tr. (F) 1
2 *ff*

3 *ff*

Trb.t. 1
2 *ff*

Trb.b. 1
2 *ff*

Tb. *ff*

Timp. *ff*

Trgl.

Vi. 1 *ff* *p cresc.*

Vi. 2 *ff* *p cresc.*

Va. *ff* *p cresc.*

Vc. *ff* *p cresc.*

Cb. *ff* *p cresc.*

9

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.
Timp.
Vi. 1
Vi. 2
Va.
Vc.
Cb.

a2

ff

ff³

p

div.

14

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

*ff*³

*ff*³

a²

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

E muta in D

Vi. 1

Vi. 2

Va. unis.

Vc.

Cb.

19

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Trgl.
Tamb.picc.

Gr.c.
Ptti.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

(♩ = ♩)

23

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp. G muta in F# D muta in E

Trgl.
Tamb.picc.

Gr.c.
Ptti.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

26

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Trgl.
Tamb.picc.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

ff

29

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl.
Tamb.picc.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

fz

a2

tr

35

Fl. 1 2 *ff* *a2*

Picc. *ff*

Ob. 1 2 *ff* *a2* *mf* *ff* *3*

Cl. (A) 1 2 *ff* *a2* *ff* *3*

Fg. 1 2 *ff* *mf*

Cor. (F) 1 2 3 4 *f* *a2* *mf* *ff* *3*

Tr. (F) 1 2 3 *f*

Trb.t. 1 2 *f*

Trb.b. *f*

Tb. *f*

Timp. *f* *B♭ muta in C♯* *mf*

Trgl. *f*

Tamb.picc. *f*

Gr.c. *f*

Ptti. *f*

S. *mf*
 Vej - en! Gaa af Vej - en! Vi er al - le - sam - men med. Hvem der kom - mer os paa Sned,
 way there! Clear the way there! Come and join us e - v'ry - one! Now the ma - sque - rade's be - gun,

A. *mf*

T. *mf*
 Vej - en! Gaa af Vej - en! Vi er al - le - sam - men med. Hvem der kom - mer os paa Sned,
 way there! Clear the way there! Come and join us e - v'ry - one! Now the ma - sque - rade's be - gun,

B. *mf*

VI. 1 *ff* *mf* *ff* *3*

VI. 2 *ff* *mf* *ff* *3*

Va. *ff* *mf* *ff* *3* *div.*

Vc. *ff* *mf* *ff* *3*

Cb. *ff* *mf* *ff* *3*

38

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Trgl. Tamb.picc.

Gr.c. Ptti.

S.

A.

CORO T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

slaar vi u-den Skaan-sel ned.
come and join us in the fun,

Her er Liv, her er Liv, her er
in the fun, in the fun that has

ff *mf* *ff* *meno f*

42

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

Timp.

Trgl.
Tamb.picc.

Gr.c.
Ptti.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

F#, C# muta in G, Bb

Ly - stig - hed. Vi er al - le - sam - men med, her er Liv og Ly - stig - hed!
just be - gun. Come and join us e - v'ry - one in the fun and mer - ri - ment!

Ly - stig - hed. Vi er al - le - sam - men med, her er Liv og Ly - stig - hed!
just be - gun. Come and join us e - v'ry - one in the fun and mer - ri - ment!

Fl.
1
2
3

Ob.
1
2

Cl. (A)
1
2

Fg.
1
2

Cor. (F)
1
2
3
4

Tr. (F)
1
2
3

Trb.t.
1
2

Trb.b.
1
2

Tb.
1
2

Ptti.

S.
ff
Mor - gen - gry et for - fær - de - ligt Gny, (lystigt) som
morn - ing light, sing with ter - ri - ble might, (merrily) *pp*

A.
ff

T.
ff
gry et for - fær - de - ligt Gny, (lystigt) som
light, sing with ter - ri - ble might, (merrily) *pp*

B.
ff
(lystigt) and
(merrily) *pp*

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

54

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

Timp.

S.
A.
CORO
T.
B.

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

cresc.

muta in picc.

a2

mf

f

mp

mp cresc.

al - le de smaa Hu - se i den gam - le By _____ vel kan ram - le sam - men ved. Gaa af
all the lit - tle hou - ses in the town in sight _____ all will tum - ble down in fright. Clear the

(alle ler) (all laugh) f

(alle ler) (all laugh) f

(alle ler) (all laugh) f

58

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Trgl. Tamb.picc.

Gr.c. Ptti.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f *ff* *a2*

Vej-en! Gaa af Vej-en! Vi er al-le-sam-men med, her er Liv og Ly-stig-hed!
way there! Clear the way there! Come and join us e-v'ry-one! Do not co-wer, do not shun!

62

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. solo *ff*

Trgl.

Gr.c.

Ptti.

ARV

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va. trem.

Vc.

Cb.

Ak,
Oh,

Hvem der kom-mer os paa Sned, _____ slaar vi ned! _____
 Now the ma-sque-rade's be-gun, _____ join the fun! _____

Hvem der kom-mer os paa Sned, _____ slaar vi ned! _____
 Now the ma-sque-rade's be-gun, _____ join the fun! _____

67

Ob. 1 2 *mf*

Cl. (A) 1 2 *mf* *mf*

Fg. 1 2 *mf* *mf*

Cor. (F) 1 2 3 4 *mf* *p*

Tr. (F) 1 2 3

Timp. *mf* *mp* *mf* *mp*

ARV

JERONIMUS

hvil - ken far - lig Hur - lum - hej!
 what an aw - ful hul - la - la - loo!

Hvad vil - de jeg paa den Ga - lej!
 Why did I come to this bal - ly - hoo?

71

Fl. 1 2 *mf* *mf* *mf*

Cl. (A) 1 2 *mf* *mf* *mf*

Fg. 1 2

Timp. G muta in A

MAGDELONE

JER.

VI. 1 *mf* *mf* *mf*

VI. 2 *mf* *mf* *mf*

Va. *mf* *mf* *mf*

Her gaar al - ting i en Rej, hvad der dig er el - ler mig ved man
 E - v'ry - thing is quite a - skew. Which one's me, and which one's you? Who is

75

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2 *1.*

Cl. (A) 1 2 *1.* *a2*

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4 *1.* *mp*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl.
Tamb.picc.

MAGD.
LEONARD

ARV

VI. 1 *fp* *fp* *fz* *fp* *fp*

VI. 2 *fp*

Va. *fp*

Vc.

Cb.

p *fz* *fz*

tr *tr*

ej. Her gaar al - ting i en Rej. Hvad der er dig el - ler mig ved man
 who? E - v'ry - thing is quite a - skew. Which one is me, which one's you? Who is

Her gaar al - ting i en Rej! _____
 E - v'ry - thing is quite a - skew.

Her gaar al - ting i en Rej, hvad der dig er el - ler mig ved man
 E - v'ry - thing is quite a - skew. Which one's me, and which one's you? Who is

79

Fl. 1 2 *mf* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Picc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Ob. 1 2 *mf* *cresc.* *cresc.* *a2*

Cl. (A) 1 2 *mf* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Fg. 1 2 *mf* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 3 4 *mp* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Tr. (F) 1 2 3 *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Trb.t. 1 2 *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Trb.b. *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Tb. *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Timp. *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Trgl. *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Tamb.picc. *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

MAGD. *ej.* Her gaar al - ting i en Rej!

LEND. *who?* E - v'ry-thing is quite a - skew.

ARV. Her gaar al - ting i en Rej!

JER. *ej.* Her gaar al - ting i en Rej!
who? E - v'ry-thing is quite a - skew.

Her gaar al - ting i en Rej. Hvad der er dig el - ler mig ved man
E - v'ry-thing is quite a - skew. Which one is me, which one's you? Who is

VI. 1 *mf* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

VI. 2 *mf* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Va. *mf* *trem.* *cresc.* *cresc.*

Vc. *mf* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Cb. *mf* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

82

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2 *a2*

Cl. (A) 1 2 *a2*

Fg. 1 2 *a2*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb. *p cresc.*

Timp.

Trgl. Tamb.picc.

Gr.c. Ptti.

MAGD.

LEND.

ARV

JER.

ej. who?

S. *f* *mf*
Gaa af Vej - en! Gaa af Vej - en! Vi vil al - le - sam - men med. Lad os
Clear the way there! Clear the way there! Let us join in e - v'ry - one! We will

A. *f* *mf*

CORO T. *f* *mf*
Gaa af Vej - en! Gaa af Vej - en! Vi vil al - le - sam - men med. Lad os
Clear the way there! Clear the way there! Let us join in e - v'ry - one! We will

B. *f* *mf*

VI. 1 *ff* *mf*

VI. 2 *ff* *mf*

Va. *ff*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

85

Fl. 1 2 *fz*

Picc. *fz*

Ob. 1 2 *ff*³ *mf*³ *ff*³ *meno f*^{a2}

Cl. (A) 1 2 *fz*³ *fz*³ *fz*³ *fz*³ *meno f*^{a2}

Fg. 1 2 *mf* *fz*³ *mf* *fz*³ *meno f*^{a2}

Cor. (F) 1 2 3 4 *mf* *ff*³ *mf* *ff*³

Tr. (F) 1 2 3 *f*

Trb.t. 1 2 *f*

Trb.b. *f*

Tb. *f*

Timp. B $\frac{1}{4}$ muta in C \sharp

Trgl. *mf* *f* *mf* *f*

Tamb.picc. *f*

Gr.c. *f*

Ptti. *f*

S. ga - le kækt og kry, saa at in - gen kan faa Ly. Lad os
dance and we will sing. We will make the hea - vens ring. We will

A. *f*

CORO T. ga - le kækt og kry, saa at in - gen kan faa Ly. Lad os
dance and we will sing. We will make the hea - vens ring. We will

B. *f*

VI. 1 *ff*³ *mf*³ *ff*³ *meno f*

VI. 2 *ff*³ *mf*³ *ff*³ *meno f*

Va. *mf* *ff*³ *mf*³ *ff*³ *meno f*

Vc. *mf* *ff* *mf* *ff* *meno f*

Cb. *mf* *ff* *mf* *ff* *meno f*

93

Fl. 1 2 *ff* *ff* *pp*

Picc. *ff* muta in fl. gr.

Ob. 1 2 *ff* *molto dim.* *pp*

Cl. (A) 1 2 *ff* *ff* *molto dim.* *pp*

Fg. 1 2 *mf* *ff* *molto dim.* *pp*

Cor. (F) 1 2 *mf* *ff* *molto dim.* *pp*

3 4 *mf* *ff* *molto dim.* *pp*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl. *mf*

S. (med forstilt Forskrækkelse) *pp*
(with feigned terror)

A. (med forstilt Forskrækkelse) *pp*
(with feigned terror)

CORO T. (med forstilt Forskrækkelse) *pp*
(with feigned terror)

B. (med forstilt Forskrækkelse) *pp*
(with feigned terror)

VI. 1 *ff* *molto dim.* *pp*

VI. 2 *ff* *molto dim.* *pp*

Va. *mf* *ff* *molto dim.* *pp*

Vc. *mf* *ff* *molto dim.* *pp*

Cb. *mf* *ff* *molto dim.* *pp*

brø - le højt i Sky!
keep you on the go!

Det skal hø - res o - ver
Like the peal - ing of a

brø - le højt i Sky!
keep you on the go!

Det skal hø - res o - ver By som et
Like the peal - ing of a bell our re -

97

1 2

Fl.

3

Ob.

1 2

Cl. (A)

1 2

Fg.

1 2

Cor. (F)

1 2

3 4

Tr. (F)

1 2

3

Trb.t.

1 2

Trb.b.

Tb.

Ptti.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

ff

con sord.

ff

con sord.

ff

ff

fff

ff

By som et Klok - ke - gny til at kal - de sam-men ved,
bell our re - sound - ing note, to pro - claim that all is well,

ff

ff

Storm - klok - ke - gny til at kal - de sam-men ved,
sound - ing note shall swell, to pro - claim that all is well,

ff

101

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

Trgl. Tamb.picc.

S. (lystigt) (merrily) *p* *cresc.*

A. (lystigt) (merrily) *p* *cresc.*

T. (lystigt) (merrily) *p* *cresc.*

B. (lystigt) (merrily) *p* *cresc.*

VI. 1 *p* *cresc.*

VI. 2 *p* *cresc.*

Va. *mp* *cresc.*

Vc. *mp* *cresc.*

Cb. *mp* *cresc.*

101

p *cresc.* muta in picc.

senza sord. a2

senza sord. a2

saa al - le de smaa Stjer-ner i den høj - e Sky tral - ler al - le - sam - men
 While all the lit - tle stars up in the sky a - bove twin - kle down to us their

105

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Trgl.

Tamb.picc.

Gr.c.

Ptti.

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

(alle ler)
(all laugh) *f*

med. love. Gaa af Vej-en! Gaa af Vej-en! Vi vil al-le-sam-men med. Vi vil
Clear the way there! Clear the way there! Let us join in e-v'ry-one! Let us

109

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

solo

ff

al - le - sam - men med!
join in e - v'ry - one!

Lad os
Let's cry

ga - le højt i Sky,
cock - a - doo - dle - doo!

Kyk - li -
Doo - dle -

113

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.
Timp.
Trgl.
Tamb. picc.
Gr.c.
Ptti.
LEND.
ARV.
S.
A.
T.
B.
VI. 1
VI. 2
Va. trem.
Vc.
Cb.

a2
mf staccato
mf
mf staccato
mf
mf
(til venstre)
(on the left)
(til højre)
(on the right)
Det var ly - stigt jeg kom
It is bet - ter here than
Godt jeg slap af den For - træd.
Good that I es - caped their snare!
ky! doo!
ky! doo!
pizz.
mf
pizz.
mf
pizz.
mf
pizz.
mf
pizz.

117

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Trgl.
Tamb.picc.

LEND.

ARV

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

med! Nu af Sted med li - stigt Fjed. Naar nu Spil - let er paa
there. It's the ans - wer to my prayer. We two make a hap - py

Det var far - ligt som de sled. Der var en af dem der vred mig det
Tried to throw me in the air, twist my leg and tear my hair, ooh, that

121

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl. Tamb.picc.

LEND.

ARV

MASKARADE - MESTEREN
MASTER OF THE MASQUERADES

Gled pair. skal jeg og-saa se mit Sned.
I have no concern or care.

e - ne Ben af Led.
was a na - sty scare!

(stærkt)
(strongly)

Giv Lyd, Godt-folk, at vi kan hø - re
Be still, for an ex - pe - rience in a

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

p

a2

1.

a2

1.

f

mf

f

mf

f

mf

f

mf

arco

pizz.

arco

pizz.

arco

div.

pizz.

f

mf

arco

pizz.

f

mf

arco

pizz.

f

mf

126

Fl. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

MEST.

To - nen! Co - til - lo - - - - - nen!
 mil - lion: Grand Co - til - - - - - lion!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

(Dans. Medens Sværmen trænges midt paa Scenen, har nogle Studenter i Selskab med en Magister
 slaet sig ned til venstre. Nogle unge Piger kommer til Syne paa Galleriet og tilraaber dem.)
 (A dance. As the crowd presses towards the centre of the stage, some students accompanied by a tutor
 settle down on the left. Some young girls appear in the gallery and accost them.)

130

un poco di più (♩ = ♩) (♩ = 104)

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

141

Fl. 1 2 *fz* \rightarrow *mf* *fz* \rightarrow *mf* *p*

Picc. *f staccato* *fz* \rightarrow *mf*

Ob. 1 2 *f staccato* *p*

Cl. (A) 1 2 *fz* \rightarrow *mf* *fz* \rightarrow *mf* *p*

Fg. 1 2 *fz* \rightarrow *mf* *p*

Cor. (F) 1 2 *fz* \rightarrow 3 4 *fz* \rightarrow

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl. Tamb.picc.

VI. 1 *arco* *fz* \rightarrow *mf* *f* *arco* *fz* \rightarrow *mf* *p*

VI. 2 *arco* *fz* \rightarrow *mf* *f* *arco* *fz* \rightarrow *mf* *p*

Va. *mf* *f* *fz* \rightarrow *mf* *p* *p*

Vc. *mf* *f* *fz* \rightarrow *mf* *p* *p*

Cb. *mf* *fz* \rightarrow *mf* *p* *p*

148

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mp *cresc.* *f* *p*

mp *cresc.* *f* *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

154

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

p *f* *p*

p *f* *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

159

Fl. 1 2 *mp* a2

Picc. *mp*

Ob. 1 2 *mp* 1.

Cl. (A) 1 2 1. *p*

Fg. 1 2 *p* 1.

Cor. (F) 1 2 3 4 *mp* a2

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Vi. 1 *mp*

Vi. 2 *mp*

Va. *f*

Vc. *f* pizz.

Cb. *f* pizz.

Detailed description of the musical score: The score is for measures 159 to 164. It features a woodwind section with Flute 1 and 2, Piccolo, Oboe 1 and 2, Clarinet in A 1 and 2, and Bassoon 1 and 2. The brass section includes Cor Anglais (F) 1-4, Trumpets (F) 1-3, Trumpets in B-flat 1 and 2, Trombones, and Tubas. The string section includes Violins 1 and 2, Violas, Violoncello, and Contrabass. The woodwinds play a melodic line with slurs and accents, starting at measure 159. The brass section provides harmonic support with chords and rhythmic patterns. The strings play a bass line with pizzicato markings. Dynamics range from mezzo-piano (mp) to piano (p) and forte (f).

165

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

1.

mf

p

b_p

171

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

1. PIGE
1st GIRL
2. PIGE
2nd GIRL

Stu - den - ter! Stu -
You stu - dents, you

Fl. 1: *a2*, *cresc.*, *f*, *mf*

Picc.: *p cresc.*, *f*

Cl. (A) 1: *1.*, *a2*, *p cresc.*, *f*, *mf*

Fg. 1: *1.*, *mf*

Cor. (F) 1: *a2*, *mp*, *f*

Cor. (F) 3: *a2*, *mp*, *f*

VI. 1: *cresc.*, *f*, *mp*

VI. 2: *cresc.*, *f*, *mp*

Va.: *mp*

Vc.: *arco*, *mp*

Cb.: *arco*, *mp*

177

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

1. PIGE
2. PIGE

den - ter! stu - dents, Stu - den - ter! you stu - dents! Vi ven - ter. We're wait - ing, we're wait - ing, we're wait - ing!

S. 1 2

UNGE
PIGER
YOUNG
GIRLS

A.

Stu - den - ter! You stu - dents! Vi ven - ter. We're wait - ing!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

183 poco rall.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

EN STUDENT
A STUDENT

(meget ung)
(a very young one)

Se, hvor de vin-ker!
Look at them wav-ing!

Se, hvor de vin-ker!
Look at them wav-ing!

Se, hvor de vin-ker!
Look at them wav-ing!

T. 1

Oh, hvil - ke ar - ti - ge,
what en - chant - ing, de -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz.

arco

f

poco rall.

a tempo

189

Fl. 1 2 *mp*

Picc. *mp*

Ob. 1 2 *mp*

Cl. (A) 1 2 *mp* *p*

Fg. 1 2 *p*

Cor. (F) 1 2 3 4 *mp*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

EN STUD. sø - de Ki - se - lin - ker! Se, hvor Fo - den fly - ver! Se den hvi - de
light - ful, pret - ty sweet - ings! See their dain - ty pat - ter! See those sno - wy

STUD. T. 1 2 (alle) (all) Se, hvor Fo - den fly - ver! Se den hvi - de
See their dain - ty pat - ter! See those sno - wy

a tempo

VI. 1 *mp*

VI. 2 *mp*

Va. *mp*

Vc. *mp* pizz. *f*

Cb. *mp* pizz. *f*

195

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

cresc. *f* *ff*

mf cresc. *f*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

cresc. *f*

(tyk og til Aars)
(fat and ageing)

EN MAGISTER
A TUTOR

EN STUD.

STUD. T. 1 2

Arm! arms!
Se, hvor Flo-ret
Hear their live-ly
flag-rer
chat-ter!
om den fri-ske
Oh, those mai-den
Barm.
charms!

Lad dem fly-ve, lad dem
They can pat-ter, they can

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

cresc. *f*

arco

201

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

flag - re, de er alt for mag - re.
 chat - ter, I want one that's fat - ter!

(Studenterne med Undtagelse af Magisteren griber hver sin Pige. Almindelig Runddans.)
 (The students, not including the tutor, each seize a girl. General round dance.)

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

Musical score for Carl Nielsen's Symphony No. 5, measures 207-212. The score includes parts for Flute (Fl.), Piccolo (Picc.), Oboe (Ob.), Clarinet (A) (Cl. (A)), Bassoon (Fg.), Cor (F), Trumpet (F) (Tr. (F)), Trombone (T), Tuba (Tb.), Timpani (Timp.), Violin I (VI. 1), Violin II (VI. 2), Viola (Va.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.).

The score is in D major and 3/4 time. It features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). Performance instructions such as *1.* and *a2* are present. The Flute part starts at measure 207 with a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Piccolo part enters in measure 209. The Oboe part has a second ending (*a2*) in measure 209. The Clarinet (A) part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Bassoon part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Cor (F) part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Trumpet (F) part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Trombone (T) part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Tuba part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Timpani part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Violin I part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Violin II part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Viola part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Violoncello part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*). The Contrabass part has a first ending (*1.*) and a second ending (*a2*).

213

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

The musical score is for an orchestral piece, starting at measure 213. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The instruments listed are Flute (Fl.), Piccolo (Picc.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A)), Bassoon (Fg.), Horn in F (Cor. (F)), Trumpet in F (Tr. (F)), Trombone (Trb.t., Trb.b.), Tuba (Tb.), Timpani (Timp.), Violin I (Vi. 1), Violin II (Vi. 2), Viola (Va.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The score includes various musical notations such as dynamics (e.g., *fz*, *a2*), articulation (accents, slurs), and rests. The woodwinds and strings play active parts, while the brass instruments have more sparse, punctuated entries.

219

Fl. 1 2 *a2* *fz* *mp* 1. *trun* muta in fl.gr.

Picc. *fz*

Ob. 1 2 *a2* *fz*

Cl. (A) 1 2 *a2* *fz* *mp* 1. *trun*

Fg. 1 2 *a2*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. B \natural , E muta in D \flat , G \flat

EN DRENG (falbyder sine Varer) A BOY (offering his wares) Po-me - Buy my

Vi. 1 *pizz.* *mp*

Vi. 2 *pizz.* *mp*

Va. *fz* *pizz.* *mp*

Vc. *fz* *p*

Cb. *fz* *p*

226

1. *trium*

1. *trium*

p

1. *trium*

1. *trium*

p

DRENG

ran - ser! Po - me - ran - ser! Kræm-mer-hu - se! Po - ser! Lug - te - do - ser! Vi -
 o - ran-ges! Buy my o - ran-ges! Cor-nets, sweets and loz - en - ges! Scents and po - sies! Sweet

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

pizz.

233

1.

1.

1.

1.

f

DRENG

o - ler og Ro - ser! Po-me - ran - - ser! Po-me - ran - -
 vio - lets and ro - ses! Buy my o - ran - ges! Buy my o - ran -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

arco

mf

f

mf

f

mf

f

pizz.

f

240

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

DRENG

p

ser! Tænk paa mig naar I dan - - ser, kom at kø-be naar I
 ges! Think of me when you're danc - - ing. Stop and buy what you're

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegro, ma non tanto

poco accel.

247

Fl. 1 2
 3
 Ob. 1 2
 Cl. (A) 1 2
 Fg. 1 2
 Cor. (F) 1 2 3 4
 Tr. (F) 1 2 3
 Trb.t. 1 2
 Trb.b.
 Tb.

dim. *p* *fp* *muta in picc.* *a2* *p* *cresc.* *f*

dim. *p* *a2* *p* *cresc.* *f*

dim. *p* *fp* *a2* *p* *cresc.* *f*

fp *a2* *p* *cresc.* *f*

dim. *p* *a2* *p* *cresc.* *f*

(Henrik trækkes frem af to Piger, som holder ham under hver sin Arm.)
(Henrik is pulled forward by two girls, holding him under their arms.)

(hendøende)
(dying away)

DRENG
 stand - - ser. Po-me - ran - ser! Po-me - ran - ser! Po-me - ran - - - ser!
 fan - cy - ing! Buy my o - ran - ges! Buymy o - ran - ges! Buymy o - - - ran - ges!

Allegro, ma non tanto

poco accel.

VI. 1
 VI. 2
 Va.
 Vc.
 Cb.

f *dim.* *p* *p* *fp*

f *dim.* *p* *p* *fp*

arco *p* *fp*

arco *p* *fp*

arco *p* *fp*

254

Fl. 1 2 *pp* *cresc.* *ff*

Picc. *pp* *cresc.* *ff* muta in fl. gr.

Ob. 1 2 *fp* *fp* *fp* *fp*

Cl. (A) 1 2 *pp* *cresc.* *ff* *fp* *fp* *fp* *fp*

Fg. 1 2 *pp* *cresc.* *ff*

Cor. (F) 1 2 *fp* *fp* *fp* *fp* con sord. a2

Tr. (F) 1 2 3 4

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

HENRIK *falsetto*
 Lad vær' at kni - be mig. Jeg skri - ger. Hvem er I?
 Let go of me, or I'll start yel - ling! Who are you?

VI. 1 *cresc.* *cresc.* *ffp* *fp* *fp* *fp* *fp*

VI. 2 *cresc.* *cresc.* *ffp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Va. *cresc.* *cresc.* *ffp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Vc. *cresc.* *cresc.* *ffp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Cb. *cresc.* *cresc.* *ff*

261

Ob. 1 2

Fg. 1 2

Timp. *A muta in G*

HEN. (letter paa Maskerne)
(raising their masks)

1. PIGE Se, om vi det si-ger.
That would be tel-ling!

2. PIGE Se, om vi det si-ger.
That would be tel-ling!

VI. 1 pizz. *f* arco *mp* *cresc.*

VI. 2 pizz. *f* arco *mp* *cresc.*

Va. pizz. *f* arco *mp* *cresc.*

Vc. pizz. *f* arco *mp* *cresc.*

Cb. pizz. *f* arco *mp* *cresc.*

Lis - bet Po - me - rans - ko - nes
O - range - sel - ler Li - sa - beth's

Allegretto moderato

267

Fl. 1 2 *lunga*

Cl. (A) 1 2 *p*

Fg. 1 2 *p*

HEN. *mezza voce (polisk)*
lunga (cunningly)

Pi - - ger! God - af - ten Mi - ne. God - af - ten Li - ne!
daugh - - ters! Good eve - ning, Ni - na! Good eve - ning, Li - na!

Allegretto moderato

VI. 1 *lunga* *p*

VI. 2 *p*

Va. *p*

Vc. *p* pizz.

Cb. *p* pizz.

Allegro, ma non tanto

273

Fl. 1, 2
3

Ob. 1, 2

Cl. (A) 1, 2

Fg. 1, 2

Cor. (F) 1, 2, 3, 4

Tr. (F) 1, 2, 3

Trb.t. 1, 2

Trb.b.

Tb.

f *dim.* *mp* *mf* *dim.* *p cresc.* *senza sord.* *p cresc.*

(beklagende)
(lamenting)

HEN.
Men hvor er Si - ne?
But where is Ti - na?

(kniber ham)
(pinching him)

I. PIGE
Hun har Tand - pi - ne. Pro - ber, om du kan hvi - ne!
'Fraid we ha - ven't seen her. Let's try to make him mean - er!

Allegro, ma non tanto

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

fp *cresc.* *arco* *fp* *cresc.* *arco* *fp* *cresc.*

ral - - len - - tan - - do meno allegro

279

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

3. PIGE

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f *dim.* *pp* *mf espressivo*

Tro - lø - se Hen - rik, hvor - for blev du bor - te.
Un - faith - ful Hen - rik! Why'd you do a run - ner?

For ej at bli - ve "væk",
So I would not be "lost",

ral - - len - - tan - - do meno allegro

286

rall. Tempo I

Fl. 1 2

3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

poco f

f

mp

poco f

mp

mp

poco f

mp

poco f

mp

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

tro - fa - ste Dor - the.
to save my ho - nour.

3. PIGE

f

O, af de dy - re E - der, som du svor, ej
So, what of all those so - lemn oaths you swore? We

rall. Tempo I

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

più allegro

293

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

cresc.

f

mf

p

a2

1.

1.

a2

1.

a2

p

1. PIGE

2. PIGE

3. PIGE

mer jeg tror et Ord. Nej, af de dy - re E - der, som du
 don't trust you a - ny more. No, af - ter all those so - lemn oaths you

f

f

f

più allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f

f

f

f

f

pizz.

f

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

mf *mp* *p* *f* *cresc.* *muta in picc.*

1. PIGE

2. PIGE

3. PIGE

svor, ej mer vil vi tro et e - ne - ste le - ven - de Ord.
 swore, we will ne - ver more be - lieve you, no, not a - ny more.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mp *cresc.* *f* *cresc.* *arco*

305

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN.

Him-mel og Jord! Har man hørt Ma-ge til et Ek-ko - Kor.
 What's this? No more? Such e-cho cho-rus I've not heard be-fore.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

ff *ff* *ff* *ff* *pp* *cresc.* *f*

pp *pp* *pp* *pp* *cresc.* *f*

pp *pp* *pp* *pp* *cresc.* *f*

pp *pp* *pp* *pp* *cresc.* *f*

pp *pp* *pp* *pp* *cresc.* *f*

pp *pp* *pp* *pp* *cresc.* *f*

312

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2

HEN.

Ja, ganske rig-tigt. Det var lut-ter
 Yes, quite cor-rect, girls. Right-ly you de-

mp muta in fl.gr.

p *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

318

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Løg - ne men di - ne Yn - dig - he - der er for - nøg - ne og mi - ne
tect, girls, but then your charms are, shall we say, so - so, girls. And so our

mp *mf* *mp* *mf*

muta in picc. mp

324

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Tan - ker for for - fløj - ne. Men for Re - sten, hvor - dan jeg mig
lit - tle game is o - ver, girls. For the fact is this, the dan - cing's

mf *f* *f* *dim.*

mf *f* *f* *dim.*

mf *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

f *f* *f* *dim.*

329 a2

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

snor og ven-der, før Dan - sen en-der, be - stan-dig det hæn-der, at hvert et Spor af den Cu -
 hard - ly fi-nished, be - fore the pas-sion I felt is di-mi-nished; no lon - ger here! It has e -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

334

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

fp *pp* *cresc.*

fp *pp* *cresc.*

fp *pp* *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

mp

mp

pi - do, som mig bræn - der, gaar bort som Sne der faldt i Fjor ved
 va - po - ra - ted, va - nished just like the snow that fell last year, each

339

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2 *1.*

Cl. (A) 1 2 *a2*

Fg. 1 2 *1.*

Cor. (F) 1 2 *1.*

3 4 *a2*

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

Sved af al - le En - der, saa gi - der jeg ej set den Tøs for mi - ne
 girl in turn is ba - nished. I ne - ver want to set my eyes on her, no,

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

344

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

HEN.

Øj - ne. A - - djøs, mit Barn! og hils din
ne - ver. A - - dieu, my dears! My love to

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

fz

fz

ppp *molto* *fz*

ppp *molto* *fz*

pp *fz*

pizz. *arco* *ffz* *p* *fz*

pizz. *arco* *ffz* *p* *fz*

pizz. *ffz* *p* *p*

pizz. *ffz* *p* *p*

pizz. *p*

poco tranq.

350

Fl. 1 2 *p* \curvearrowright *f* *fz* *mf*

Picc.

Ob. 1 2 *p* \curvearrowright *f* *fz*

Cl. (A) 1 2 *p* \curvearrowright *f* *fz* *mf*

Fg. 1 2 *f* *fz*

Cor. (F) 1 2 3 4 *f* *fz*

Tr. (F) 1 2 3

Timp. *f*

HEN. (løber sin Vej) (runs off)

1. PIGE *mo - ther!* *f*
 Ja rejs, din Skælm! der - hen hvor Pe - be - ret gror.
 All right, you ruf - fi - an! It's good rid - dance, then!

2. PIGE *f*
 Ja rejs, din Skælm! der - hen hvor Pe - be - ret gror.
 All right, you ruf - fi - an! It's good rid - dance, then!

3. PIGE *f*
 Ja rejs, din Skælm! der - hen hvor Pe - be - ret gror. Men hør, I Sø - stre
 All right, you ruf - fi - an! It's good rid - dance, then! Now lis - ten, sis - ters

VI. 1 *p* \curvearrowright *f* *fz*

VI. 2 *p* \curvearrowright *f* *fz*

Va. *arco* *f* *fz*

Vc. *f* *fz*

Cb. *arco* *f* *fz*

poco tranq.

368

Adagio Poco allegretto (♩ = 96)

1. 1., 2. muta in Bb

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 3 4

3. PIGE

ga - - - le.
a - - - ble.

VI. 1

VI. 2

p *pp* *p*

373

1.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

1. PIGE

2. PIGE

3. PIGE

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

At slig er Un-ger - svend i sin Ta - le, alt som man
To catch an eel with bare hands is e - nough work; trust-ing a

At slig er Un-ger - svend i sin
To catch an eel with bare hands is e -

At slig er
To catch an

mp *mp* *mp* *mp* *p* *p*

378 1.

Ob. 1
2

Cl. (Bb) 1
2

1. PIGE
hol - der en Aal ved Ha - le, og slig er Skæl - men, hvor skønt han ro - ser, som
man, though, is still more tough work. For while the ras - cal sets out to flat - ter, and

2. PIGE
Ta - le, alt som man hol - der en Aal ved Ha - - le, og slig er Skæl - men, naar han
nough work; trust - ing a man, though, is still more tough work. For while the ras - cal seeks to

3. PIGE
Un - ger - svend i sin Ta - le, som man hol - der en Aal ved Ha - - le, som
eel with bare hands is e - nough work; trust - ing men, though, is still more tough work. For

382

Fl. 1
2

Ob. 1
2

Cl. (Bb) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2

1. PIGE
Lyg - te mænd hop - per - o - ver Mo - ser,
seeks to daz - zle you with his pat - ter,

2. PIGE
ro - ser, som Lyg - te - mænd,
flat - ter and daz - zle you, *mp*

3. PIGE
Lyg - te - mænd, naar han ro - ser, og slig er
while the ras - cal seeks to flat - ter, his head is

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

f *dim.* *p*

387

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

1. PIGE
 og slig er Skal - ken, som naar en Tan - de o - ser; thi Man - den, si - ger de
 his head is full of a ve - ry diff' - rent mat - ter. For men are, just as all

2. PIGE
 og slig er Skal - ken, hvor fint han sko - ser, som naar en Tan - de o - ser; thi Man - den, si - ger de
 his head is full of a diff' - rent mat - ter, so just you let him chat - ter. For men are, just as all

3. PIGE
 Skal - ken, hvor fint han sko - ser, som naar en ry - gen - des Tan - de o - - ser; thi Man - den, si - ger de
 full of a diff' - rent mat - ter, so just you let him, just let him chat - - ter. For men are, just as all

392

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

1. PIGE
 gam - le Glo - ser, er en be - dra - ge - lig Ting i Ho - ser.
 his - to - ry tea - ches, on - ly mis' - ra - ble things in bree - ches!

2. PIGE
 gam - le Glo - ser, er en be - dra - ge - lig Ting i Ho - ser.
 his - to - ry tea - ches, on - ly mis' - ra - ble things in bree - ches!

3. PIGE
 gam - le Glo - ser, er en be - dra - ge - lig Ting i Ho - ser.
 his - to - ry tea - ches, on - ly mis' - ra - ble things in bree - ches!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

(alle pigerne)
 (all the girls)

CORO S. 1
 Ja Man - den, si - ger de
 Yes, men are, just as all

CORO S. 2
 Ja Man - den, si - ger de
 Yes, men are, just as all

A.
 Ja Man - den, si - ger de
 Yes, men are, just as all

396

Fl. 1 2

Fl. 3

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

mf *f*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

f

S. 1

CORO S. 2

A.

gam - le Glo - ser, er en be-dra-ge-ligTing i Ho - - -ser.
 his - to-ry tea - ches, on - ly mis'-ra-ble things in bree - - -ches.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mf *f*

div. *più f*

401

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

DRENG

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

dim.

poco f

p

pp

(falbyder sine Varer)
(offers his goods for sale)

Ro - ser!
Ro - ses!

407

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

DRENG

LEANDER

Va.

Vc.

rall.

Andante con moto

pp

Ro - ser!
Ro - ses!

(som Hyrde)
(as a shepherd)

(sart) (tenderly) *pp*

(nærmer sig Leonora, klædt som Blomstergudinde)
(approaches Leonora, who is dressed as a flower goddess)

De al - ler - rø - de - ste til den al - ler - sø - de - ste.
The red - dest ro - ses for the swee - test of ro - ses!

dim.

rall.

Andante con moto

rall.

Andante espressivo

Ob. 1 2

412

LEAN.

U - lig - ne - li - ge Pi - ge, mens dis - se Blom - ster drys - se og
 In - com - pa - ra - ble la - dy, when these my flo - wers drop their sweet

rall.

Andante espressivo

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Vc.

Vc.

Fl. 1 2

417

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Fg. 1 2

Fg. 1 2

Fg. 1 2

LEAN.

om dit ly - se Le - gem hen - rykt gli - de, lad dem med de - res Kys - se si - ge,
 pe - tals soft - ly on you, dear - est crea - ture, let them with all their kis - ses tell you

VI. 1

VI. 2

VI. 2

Va.

Va.

Vc.

Vc.

Cb.

421

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

LEAN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1.

mp

molto espressivo

1., 2. muta in A

p

hvad jeg ej vo - ver: O, maa jeg el - ske dig, du bli - de Ro - se ved Vin - ter -
 what I don't dare to: oh, may I love you, sweet and ten - der, flo - wer of our dark - est

dim.

p

dim.

p

dim.

p

dim.

arco

dim.

p

426

LEAN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f

molto dim.

ti - de. Der - u - de un - der Him - len min El - skovs - stjer - ne bræn - der. Her
 win - ter? Out there, un - der the hea - vens, my star of love shines bright - ly, while

f

molto dim.

f

molto dim.

f

molto dim.

f

molto dim.

mp

f

molto dim.

431

LEAN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

3

mp

f

mp

f

mp

f

mp

f

mp

f

dim.

dim.

dim.

mp

f

rall. Agitato, ma non tanto (♩ = 108)

436

Fl. 1 2

Cor. (F) 1 2

LEONORA

LEAN.

Min Her - re, jeg er døbt E - le - o - no - ra. I Fald jeg tur - de
 Good sir, they chris-tened me E - le - o - no - ra. If I but dared to

Flo - ra?
 Flo - ra?

rall. Agitato, ma non tanto (♩ = 108)

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

dim. pp dim. mf pizz. mf pizz. mf pizz. mf

440

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

LEON.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

sva - re, hvad Blu - sel mig for - by - der, jeg kys - sed dis - se sø - de
 say it, and mo - de - sty per - mit - ted, I'd tell you how with joy un -

p più f p più f p più f p più f

poco accel.

453

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

LEON.

la - de, min Fred du ej vil myr - de; thi Dy - den er som hjem - me i
 take me, mis - take me or for - sake me; oh, please, do not de - ceive me, but

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

mf *cresc.* *cresc.* *p* *cresc.* *pizz.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

poco rall. a tempo

458

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

LEON.

Ly-den af din Stem - - me. Sig mig dit Navn, o du min U - skylds
 in your heart re - ceive me. Tell me your name, oh migh-ty A - - le -

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

mp *f* *p* *pp* *pp* *f* *f* *pp* *pp* *f* *f* *pp* *pp* *f* *f* *pp* *pp*

463

1. *rall.*

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

LEON.

LEAN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f *dim.* *pp*

p *f* *dim.* *pp*

Hyr - de. Mit Hjer - tes Mu - si - kan - ter!
 xan - der, my wil - ling heart's com - man - der!

rall. Le -
 Le -

dim. *dim.* *dim.* *dim.*

469

Andantino

1. *pp*

Andante espressivo poco rall.

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

LEON.

LEAN.

Vc.

Cb.

ff *ff* *ff* *ff*

pp *ff* *f*

O, min Le - an - - der!
 Oh, my Le - an - - der!

an - der hed - der jeg. O,
 an - der is my name. Oh,

Andantino Andante espressivo poco rall.

f *f*

472

a tempo

1.

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

LEON.

LEAN.

O, dy - di - ge Le - an - der! Mit Hjer - tes Mu - si - kan - ter!
 My vir - tu - ous Le - an - der! My wil - ling heart's com - man - der!

skøn - ne Le - o - no - ra! Du sø - de, lad os byt - - te dis - se Nav - ne. Le - o -
 love - ly Le - o - no - ra! You sweet one, let us sing our names to - ge - ther, Le - o -

a tempo

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

arco

f

p

475

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

LEON.

LEAN.

Og Le - an - - - der! Hør, vo - re Nav - ne i To - ner sig fav - ne!
 Oh, Le - an - - - der! I sing the name that's so sweet and eu - pho - nious!

no - - - ra! Le - o - no - ra skal ej sav - ne -
 no - - - ra! Le - o - no - ra, mine for e - ver!

pizz.

p

poco allargando

478

Fl. 1 2 *f* *dim.* *mp*

Fl. 3 *f* *dim.* *mp*

Ob. 1 2 *f* *dim.* *mp*

Cl. (Bb) 1 2 *f* *dim.* *mp*

Fg. 1 2 *f* *dim.* *mp*

Cor. (F) 1 2 *f* *dim.* *mp*

Cor. (F) 3 4 *f* *dim.* *mp*

Tr. (F) 1 2

Tr. (F) 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

LEON. *ff* *dim.* *mp*

Ak, sin Sam - klang, sin Le-an - der, som blø - de Blom-ster-bla - de skal
 Oh, Le - an - - der, so har-mo - nious! Like ro - ses that you gave me, your

LEAN. *ff* *dim.* *mp*

Ak, som Som - mer - fug - - le gla - - de i To - ner - nes Ge -
 Ah, like but - - ter - flies in sum - - mer, we two will fly to -

poco allargando

VI. 1 *f* *dim.* *mp*

VI. 2 *f* *dim.* *mp*

Va. *f* *dim.* *mp*

Vc. *f* *dim.* *mp*

Cb. *f* *dim.* *mp*

481

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

LEON.
vo - re Nav - ne sti - ge, saa vil vi al - drig fra hin - an - den vi - ge, ej vi - ge;
name I'll al - ways trea - sure, and we will ne - ver from each o - ther se - ver, not se - ver,

LEAN.
vand - ter til El - skovs Him - mel - ri - ge. Som Som - mer - fug - le gla - de, til El - skovs Him - mel -
ge - ther in love's E - ly - sian rap - ture. Like but - ter - flies in sum - mer, in love's E - ly - sian

VI. 1
VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

dim. *pp*

484

Fl. 1 2 *mp* *a2* *cre*

Ob. 1 2 *mp* *1.* *cre*

Cl. (Bb) 1 2 *mp* *a2* *cre* *a2*

Fg. 1 2 *mp* *a2* *cre*

Cor. (F) 1 2 *mp* *cre*

3 4 *mp* *cre*

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

LEON. *men som i det - te Mø - de i to - ne - ri - ge Sam - - - lyd*
live now in love and plea - sure, in har - mo - ny and con - - - cord

LEAN. *ri - ge, saa vil vi al - drig fra hin - an - den vi - ge, men som i det - te*
rap - ture. Then we will ne - ver from each o - ther se - ver, but live in love and

VI. 1 *mp* *cre*

VI. 2 *mp* *cre*

Va. *mp* *cre*

Vc. *mp* *cre*

Cb. *mp* *cre*

487

Fl. 1 2
- scen do *ff* *fz*

Fl. 3
- scen do *ff* *fz*

Ob. 1 2
- scen do *ff* *fz*

Cl. (Bb) 1 2
- scen do *ff* *fz*

Fg. 1 2
- scen do *ff* *fz*

Cor. (F) 1 2
- scen do *ff marcato* *fz*

Cor. (F) 3 4
- scen do *ff marcato* *fz*

Tr. (F) 1 2
-

Tr. (F) 3
-

Trb.t. 1 2
-

Trb.b. 1 2
-

Tb. 1 2
-

LEON.
al - - - tid glø - - de. Le -
now and e - - ver. Le -

LEAN.
Mø - de al - - tid glø - - de. Le-o-
har - mo - ny for - - e - - ver. Le-o-

VI. 1
- scen do *ff* *fz*

VI. 2
- scen do *ff* *fz*

Va.
- scen do *ff* *fz* trem.

Vc.
- scen do *ff* *fz*

Cb.
- scen do *ff* *fz*

490

Fl. 1 2 *fff*

Ob. 1 2 *fff*

Cl. (Bb) 1 2 *fff* muta in A

Fg. 1 2 *fff*

Cor. (F) 1 2 3 4 *fff*

Tr. (F) 1 2 3 *fff*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. *ffz* *dim.* *p*

LEON.
an - - - - - der!
an - - - - - der!

LEAN.
no - - - - - ra!
no - - - - - ra!

VI. 1 *fff* trem. *fz*

VI. 2 *fff* *fz*

Va. *fff* trem. *fz*

Vc. *fff* *fz*

Cb. *fff* *fz*

CANZONE PARODICA

Allegretto (♩. = ♩.)

493

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Timp.

Db, Gb muta in Bb, E

HEN.

(har imidlertid nærmet sig Pernille)
(has neared Pernille in the meantime)

Min sø - - de Bal - - sam - bøs - - se! Lad
You pret - - ty lit - - tle mis - - tress, your

Allegretto (♩. = ♩.)

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

499

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

PERNILLE

HEN.

Ja nok, ja nok, men du maa i - le,
I know, I know! You need- n't wor - ry!

mig din Ro - sen- mund kys - - se.
lips were made for my kis - - ses.

506

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

PERN.

for jeg er ik - ke for den lan - ge Hvi - le. For Folk af vo - re
 I'll have you know that I'm in quite a hur - ry. For girls of hum - ble

VI. 1

VI. 2

Va.

pizz.
mp
pizz.
mp
pizz.
mp

quasi pochettino ri - - - tar - - - dan - - - do a tempo

513

Fl. 1 2

3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2

PERN.

Klas - - ser en gra - vi - te - tisk, spansk A - mour ej pas - ser.
 sta - - tion don't stand on form, we want a quick flir - ta - tion.

HEN.

quasi pochettino ri - - - tar - - - dan - - - do a tempo

Vort El - skovs -
 Our love af -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

fz p fz p fz p fz p
 pizz. mp fz p
 pizz. fz p

520

Ob. 1 2

Cor. (F) 1 2

Timp.

Gr. c.

HEN.

e - ven - tyr har kun to Tem-po: Sla - get an! Gibt Fyr!
 fair clear - ly has just two sta - ges: Rea - dy there? Then fire!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

dim. *p* *f* *ff* *arco* *f* *arco* *f* *arco* *f* *arco* *f* *arco* *f*

528

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

PERN.

HEN.

Hvad hed - der du, min Lil - - le?
 Your name, you pas - sion - kil - - ler?

(nejr)
 (curtsies)

Med
 Well,

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mp *ff^z* *ff^z* *ff^z* *ff^z* *ff^z*

535

Fl. 1 2
muta in picc.

Ob. 1 2
pp

Cl. (A) 1 2
pp

Fg. 1 2
pp

Cor. (F) 1 2
1.
pp

PERN.
Tugt at mel - de Per - nil - - le. Du hed-der Hen - rik!
truth to tell, it's Per - nil - - le. Would you be Hen - rik?

HEN.
Tys! Tys!
Ssh! Ssh!

542

Fl. 1 2
1.

Picc. 1. *b* *b*

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2
a2

Cor. (F) 1 2 3 4
1.
3.
p *mp*

PERN.

HEN.
O,
O,
Stil - le! Hvor dis - se Nav - - ne sødt i Ø - - ret tril - le.
Qui - et! Our gen - tle names fall on the ear - so soft - ly.

VI. 1
p

VI. 2
p

Va.
p

Vc. pizz. *p*

Cb. pizz. *p*

549

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

PERN.

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Hen - - rik!
Hen - - rik!

Per - nil - - le!
Per - nil - - le!

Mit
My

espressivo

p

557

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

PERN.

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Hjer - - - tes Fæn - rik!
lov - - - ing drum - stick!

Min Sjæls Per - sil - le!
My soul's va - nil - la!

mp

564

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

PERN.

HEN.

Ak, min Hen-rik!
Ah, my Hen-rik!

Mit Hjer-tes
My lov-ing

O, Per-nil-le!
Oh, Per-nil-le!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

571

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 3 4

PERN.

HEN.

Fæn-rik!
drum-stick!

Hen-rik!
Hen-rik!

Hen-rik!
Hen-rik!

Min Sjæls Per-sil-le!
My soul's va-nil-la!

O, Per-
O, Per-

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

578

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

PERN.

HEN.

Min Fæn - - rik! Mit
My drum - - stick! My

nil - le! Pe - der - nil - le! Din Hen - - rik!
nil - le, Ca - ter - pil - lar! Your Hen - - rik!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

585

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2

PERN.

HEN.

Hjer - - tes Fæn - rik! Saa mun - tert
lov - - ing drum - stick! These lit - tle

Min sø - de Bal - sam - bøs - se! Saa mun - tert
You pret - ty lit - tle mis - tress! These lit - tle

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

592

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

PERN.

HEN.

dis - se Rim i Ø - ret kril - le. Vi lo - ver at vi
 rhymes of ours are ve - ry plea - sing! We pro - mise that we

dis - se Rim i Ø - ret kril - le. Vi lo - ver at vi
 rhymes of ours are ve - ry plea - sing! We pro - mise that we

mp *f* *fp* *mf*

599

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

PERN.

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

vil - - le den gla - de Sam - lyd al - drig me - re
 ne - - ver from one a - no - ther e - ver more will

vil - - le den gla - de Sam - lyd al - drig me - re
 ne - - ver from one a - no - ther e - ver more will

p *cresc.* *arco*

605

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

PERN.

HEN.

skil - - - le, men nu og al - tid hin - an - den dril - le,
 se - - - ver, but now and e - ver will go on teas - ing,

skil - - - le, men nu og al - tid hin - an - den dril - le,
 se - - - ver, but now and e - ver will go on teas - ing,

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Allegretto grazioso (♩ = 88-100)

617

Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
LEND.

Allegretto grazioso (♩ = 88-100)

Vi. 1
Vi. 2
Va.
Vc.
Cb.

622

Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
LEND.
Vi. 1
Vi. 2
Va.
Vc.
Cb.

Yd - myg - ste Tje - ner, Ma - dam! og Tak for Dan - sen! En slig Com - por - te - ment, med Tal - jen og med Svan - sen jeg
Your hum - ble ser - vant, ma - dame! I praise your danc - ing! Such e - le - gance and style, I found it more en - tranc - ing than

626

Ob. 1 2

Fg. 1 2

MAGD.

LEND.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Très hum - ble Ser - vi - tør! Dog har jeg al - drig dan - set Me - nu - et - ter før. Jeg
 Très hum - ble Ser - vi - teur! In truth I've ne - ver danced the mi - nu - et be - fore. The

al - drig saa til - forn. a - ny I've seen be - fore.

mfz *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *tr* *ff* *pizz.* *p* *pizz.* *arco* *mfz* *p*

630

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

MAGD.

LEND.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

le - ver i mit Hjem som i en Non - ne - stu - e.
 house that is my home is ra - ther like a nun - ne - ry.

Med Per - mis - sion, Ma - dam! er Hun end - nu Jom - fru - e?
 If I may be so bold! Is ma - dame still a mai - den?

fz *p* *dim.* *mfz* *p* *mf* *mfz* *p* *arco* *mfz* *p* *arco* *mfz* *p* *mf* *p* *mf* *p*

(♩ = 100)

(♩ = 100)

634

Ob. 1 2 *mfz* *p*

Cl. (A) 1 2 *mfz* *p*

Fg. 1 2 *mfz* *p*

MAGD.

Ja - vist, ja - vist. Jeg har en Mand - en Fa - - der, vil jeg si - ge, der
 Oh yes! Oh yes! I have a hus - a fa - - ther, onemight say, sir - a

VI. 1 *p*

VI. 2 *pizz.* *p*

Va. *pizz.* *p*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

637

MAGD.

ter sig som Ty - ran i - mod mig stak - kels Pi - ge og sva - rer paa hver Bøn:
 ty - rant who ad - dres - ses me like a lit - tle ba - by, and keeps on tel - ling me:

VI. 1 *f* *dim.* *p* *dim.*

VI. 2

Va. *arco* *f* *dim.* *dim.* *p* *dim.*

Vc.

640

rall. a tempo

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

MAGD.

LEND.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1. *mf*

pp

pp

"Ja, naar du bli-ver stør - re!" Som om man ej var stor for - di man ej er fyr - re.
 "When you're a lit-tle ol - der" As if one's not grown up be-cause one is - n't for - ty.

Men maat-te jeg, Ma-dam! ej
 And now I have, ma-dame, a pizz.

pp *mf* *pp* *mf* *p*

pp *mf* *pizz.* *mf* *p*

pp *mf* *mf* *p*

mf *mf* *p*

mf *p*

644

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

MAGD.

LEND.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

p

p

p

p

f

For - lad mig, Ka - va - ler! Jeg
 For - give me, my good sir, I

ny - de den bon - heur, at Hun til Si - de drog sin Ma - ske og sit Slør.
 fa - vour I would ask. It's that you would un - veil and draw a - side your mask.

arco *fp* *arco* *fp* *arco* *fp* *arco* *fp*

Andantino
espressivo

648

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

MAGD.

LEND.

kan ej paa min Æ - re, for nævn-te Aar-sags Skyld jeg her maa u-kendt væ - re.
real - ly can - not do it, for rea - sons just ex - plained my pre - sence here is se - cret.

Til - la - der Hun mig
If I may not look

p < *mf* > *p*

f

Andantino
espressivo

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

fs > *mp*

*mp*³

pizz.

pizz.

pizz.

rall. Tempo I

652

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

MAGD.

LEND.

ej, min en - gel - sø - de Du - e, jeg Hen - des Hæn - ders A - le - ba - ster - hed maa sku - e.
on your dear an - ge - lic fea - tures, may I see those li - ly hands, you lov - li - est of crea - tures?

f *espressivo*

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

p

mp

mp

espressivo

Jeg
I

rall. Tempo I

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

p

p

p

p

mf

mf

mf

mf

p

mf

657

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

MAGD.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

be - der Ham, Mon-sieur, nyd hvad Han har for Ø - je og hvad som skjule - t er ud - for - ske ej saa nø - je.
 beg of you, mon-sieur, take what you see be-fore you, and do not hun-ger for what's hid - den, I im-plore you.

mp

mf *p* *mfz* *p* *fz*

arco *trmn* *mfz* *p* *fz*

arco *p*

arco *p*

|| poco a poco rall. **||** a tempo **||**

661

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

MAGD.

LEND.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Jeg si-ger tu - sind
 I thank you ve - ry

Maa jeg da Hen-des Barms Ci - tron be - rø - re - ak! med Fin - ger - en - den kun.
 Then let me give your bo - som just one lit - tle touch! There, with my fin - ger - so?

p *staccato*

p *mf* *mf* *mf*

pizz. *arco* *mf* *mf*

pizz. *arco* *mf* *mf*

pizz. *arco* *mf* *mf*

mf *mf* *mf* *mf*

arco *mf* *mf* *mf*

665 *più mosso*

Cor. (F) 1 2 *p*

MAGD. Tak. *much.* Ak Gud, min Mand! Oh, God, it's him!

LEND. (har nærmet sig bagfra) (approaching them from behind) Hvad nu! Je-ro - ni - mus! Jeg dør! What's this? Je-ro - ni - mus! Oh, Lord!

JER. Ho, ho! Ho, ho! Hvad nu? Jeg tog nok What's this? It's my mis-

più mosso

VI. 1 *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *dim.* *p*

VI. 2 *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *dim.* *p*

Va. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *dim.* *p*

Vc. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *dim.* *p*

Cb. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *dim.* *p*

669 *a tempo*

Ob. 1 2 *mp*

Fg. 1 2 *mp*

JER. fejl! Jeg sø - ger én - Mon-sieur! - nok sagt-af A - ne Hat - te - ma-gers Ba-tail - lon med samt en ung og me - get take! I'm look - ing for, mon-sieur, - well, one of lust-ful Mes - sa - li-na's lit - tle clan, to - ge-ther with a ra - ther

a tempo

VI. 1 *mp*

VI. 2 *fp* *fp*

Va. *fp* *fp*

Vc. *fp* *fp*

Cb. *fp* *fp*

673

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

JER.

li - der - lig Per-son, og da jeg maa gaa frem og gri - be ef - ter Slum - pen og saa Mam-sel - len der at
 le - che-rous young man. And as I have to look both here and there at ran - dom, and saw you here, mam'-selle, and

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

677

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

JER.

vrik-ke saa med Rum - pen, saa tog jeg fejl. Mon - sieur! Ma - dam!
 you, sir, there in tan - dem, I got it wrong, Mon - sieur! Ma - dame!

(gør en Reverents, idet han gaar)
 (makes a deep bow as he goes)

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

681 ^{a2}

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

MAGD.

LEND.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Ak, hvil-ken Skam!
Oh, my, for shame!

Vil Hun ej sid - de ned?
Sit down a mo-ment here.

fz *dim.* *p*

fz *dim.* *p*

fz *dim.* *p*

fz *dim.* *p*

fz *dim.* *p*

Allegro moderato

(De sætter sig til højre.)
(They sit down on the right.)

685

LEND.

EN OFFICER
AN OFFICER

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Her er min Arm, Ma - dam?
Here is my arm, ma - dame!
(snapper en Pige fra 1. Student)
(snatching a girl away from the first student)

Aa, med For - lov, De!
Out of my way, you!

fz *fz* *fz* *fz*

pizz. *arco* *fz* *fz*

pizz. *arco* *fz* *fz*

pizz. *arco* *fz* *fz*

690

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

1. STUDENT

Hov De! Se Dem lidt for! Hvem spil-ler De paa Næ - sen.
 Hey, you! Mind what you're at! Who do you think you are, then?

VI. 1 *p* *f* *fz* *fz*

VI. 2 *p* *f* *fz* *fz*

Va. *p* *f* *fz* *fz*

Vc. *p* *f* *fz* *fz*

Cb. *p* *f* *fz* *fz*

696

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

EN OFF.

VI. 1 *fz* *mf*

VI. 2 *fz* *mf*

Va. *mp* *f*

Vc. *mp* *f*

Cb. *mp* *f*

For - iv - re dig kun ej, du lil - le Væ - sen! Den Pi - ge der er
 Don't get ex - ci - ted now, young whip - per - snap - per! The la - dy here is

702

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Tamb.picc.

EN OFF.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1.

3

fz

p

f

mp

f

mp

p

p

mp

pizz.

mp

pizz.

mp

pizz.

mp

muta in fl.gr.

kræ - sen og jeg er hen - des Ka - va - ler til Po - lo - nai - -
 choo - sy, and I shall be her ca - va - lier for the po - - lo -

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Tamb.picc.

1. STUD. *f* De skal be - ta - le mig det Pi - ge - rov. De! *f* *(vrængende)* *(sneering)*
I'll make you pay for this day-light rob-be-ry, you!

EN OFF. sen. Hu ha! Han ra - ser af den me - gen Læ - sen! *pp*
naise. Ho, ho! Don't lose your tem - per, stop your snob - b'ry!

VI. 1 *fz* *mp* *pp*

VI. 2 *fz* *mp* *pp*

Va. arco *f* *pp*

Vc. arco *f* pizz. *mp* *pp*

Cb. arco *f* pizz. *mp* *pp*

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Tamb.picc.

STUD. T.

Puds! Puds Støv-let-ten!
Cor! What a bas-tard!

OFFICERER
OFFICERS

B. 1

B. 2

Træk ud
Draw swords,

Per Cau - di!
young fresh - men!

Træk ud!
Draw swords!

Træk ud
Draw swords,

Per Cau - di!
young fresh - men!

Træk ud
Draw swords,

Per Cau - di!
young fresh - men!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1 2
Fl.

3
Ob.

1 2
Cl. (A)

1 2
Fg.

1 2
Cor. (F)

3 4

1 2
Tr. (F)

3

1 2
Trb.t.

Trb.b.

Tb.

Tamb.picc.

(til Magisteren, der stadig sidder ved Bordet)
(to the tutor, still seated at the table)

1. STUD.
Kom, let dig Gam-le. Du maa skil - le Træt - ten.
Get up, you do-tard! you should stop this squab-ble.

B. 1
OFF.
Vi vi - ger ej af
We stand our ground, don't

B. 2
Vi vi - ger
We stand our

VI. 1
mf cresc.

VI. 2
mf cresc. arco

Va.
mf pizz. cresc. arco

Vc.
mf pizz. cresc. arco

Cb.
mf pizz. cresc.

a2
mp cresc.

senza sord.
mp cresc.

mp cresc.

726

Fl. 1 2 *mf* *cresc.* *ff*

Ob. 1 2 *mf* *cresc.* *ff* muta in picc.

Cl. (A) 1 2 *mf* *cresc.* *ff*

Fg. 1 2 *mf* *cresc.* *ff*

Cor. (F) 1 2 3 4 *ff*

Tr. (F) 1 2 3 *f*

Trb.t. 1 2 *f*

Trb.b. *f*

Tb. *f*

MEST. (raaber) (shouts)

MAG. Stil - le! Stil - le!
Si - lence, si - lence!

STUD. T. Re - spekt for Ret - ten!
Re - spect the law there!

B. 1 Vi vi - ger ej! Træk ud!
We stand our ground! Draw swords!

OFF. B. 2 Plet - ten! Træk ud Per Cau - di!
wob - ble! Draw swords, young fresh - men!

ej ground, af don't Plet - ten! Træk ud!
wob - ble! Draw swords!

VI. 1 *ff*

VI. 2 *ff*

Va. *ff*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

HANEDANSEN
DANCE OF THE COCKEREL

Tempo giusto (♩ = 96)

(Under Dansen kommer Jeronimus som Bacchus og
Arv som Cupido ind og gaar spejdende omkring.)
(During the dance Jeronimus as Bacchus and
Arv as Cupid enter and go spying around.)

732

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.
Timp.
MEST.

Ha - - - - ne-dan-sen!
Cock - - - - e-rel's dance!

Tempo giusto (♩ = 96)

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

736

Fl. 1 2 *fz* *fz* *p* *cresc.*

Picc.

Ob. 1 2 *p* *fz* *p*

Cl. (A) 1 2 *p* *fz* *fz* *p* *cresc.*

Fg. 1 2 *fz* *fz* *p* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 *f* *p* *cresc.*

3 4 *f* *p* *cresc.*

Tr. (F) 1 2 *f* *mp* *fz*

3 *f* *mp* *fz*

Trb.t. 1 2 *f* *mp* *fz*

Trb.b. *f* *mp* *fz* *mf*

Tb. *mp* *fz* *mf*

Timp. *mp* *fz* B \natural , E muta in B \flat , E \flat

VI. 1 *fz* *fz* *p* *cresc.*

VI. 2 *fz* *fz* *p* *cresc.*

Va. *arco* *fz* *fz* *p* *cresc.*

Vc. *arco* *fz* *fz* *p* *cresc.*

Cb. *arco* *fz* *fz* *p* *cresc.*

740

Fl. 1 2 *ff* *fz*

Picc. *ff*

Ob. 1 2 *ff* *fz*

Cl. (A) 1 2 *ff* *fz*

Fg. 1 2 *ff* *marcato fz*

Cor. (F) 1 2 *ff* *fz*
 3 4 *ff* *fz*

Tr. (F) 1 2 *f* *fz*
 3 *f* *fz*

Trb.t. 1 2 *f* *marcato fz*

Trb.b. *f* *marcato fz*

Tb. *f* *marcato fz*

Timp. *f* *Bb, Eb muta in Bb, E* *fz* *fz*

VI. 1 *ff* *fz*

VI. 2 *ff* *fz*

Va. *ff* *marcato fz*

Vc. *ff* *marcato fz*

Cb. *ff* *marcato fz*

quasi rall. 1. a tempo 2. a tempo

744

The score is divided into three measures. The woodwind section (Flute, Piccolo, Oboe, Clarinet, Bassoon) plays a melodic line with triplets and accents, marked *ff* and *a2*. The brass section (Cor, Trumpet, Trombone) provides harmonic support with chords and rhythmic patterns, marked *f*. The string section (Violin, Viola, Violoncello, Contrabasso) plays a rhythmic accompaniment with triplets, marked *ff*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

747

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Vi. I 1 2

Vi. II 1 2

Va. 1 2

Vc. 1 2

Cb. 1 2

fz *mp* *molto* *pizz.* *ff*

Detailed description of the musical score: The score is for measures 747-751. It includes parts for Flute (1 and 2), Piccolo, Oboe (1 and 2), Clarinet in A (1 and 2), Bassoon (1 and 2), Cor Anglais (1-4), Trumpet (1-3), Trombone (1-2), Tuba, Violin I (1 and 2), Violin II (1 and 2), Viola, Violoncello, and Contrabass. The woodwinds and strings play a complex rhythmic pattern with triplets and slurs. Dynamics range from *fz* (forzando) to *mp* (mezzo-piano) and *molto*. The strings use *pizz.* (pizzicato) and *ff* (fortissimo). The brass section is mostly silent in these measures.

752

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Cor. (F) 1
2

VI. 1

VI. 2

Va. arco
p

Vc. p

Cb. p

mp

p

pizz.

arco

p

754

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. pizz.

Cb. arco

mp

p

con sord.

arco

pizz.

arco

p

756

Fl. 1 2 *fz* *cresc.*

Picc. *fz* *cresc.*

Ob. 1 2 *cresc.*

Cl. (A) 1 2 *fz* *cresc.*

Fg. 1 2 *p* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 *cresc.*

3 4 *cresc.*

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

Timp.

VI. 1 *cresc.*

VI. 2 *arco* *cresc.*

Va. *arco* *pizz.* *cresc.*

Vc. *cresc.* *arco* *cresc.*

Cb. *pizz.* *cresc.*

761

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b. 1 2
Tb.
Timp.
Vi. 1
Vi. 2
Va.
Vc.
Cb.

p *ff* *ff > p*

p *ff*

p *ff* *p*

p *ff* *ff > p*

ff *ff* *ff p*

f *f* *p*

f *mp* *ff*

f *mp* *ff*

f *mp* *ff*

mp *ff*

mp *ff*

mp *ff*

mp *ff*

mp *ff*

mp *ff*

p *ff* *ff > p*

p *ff* *ff > p*

arco *ff* *ff p*

arco *ff* *ff p*

arco *ff* *ff p*

arco *ff* *ff p*

B♭ muta in C

765

Fl. 1 2 *a2* *cresc.*

Picc. *cresc.*

Ob. 1 2 *a2* *mfz p* *cresc.*

Cl. (A) 1 2 *a2* *cresc.*

Fg. 1 2 *a2* *mfz p* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 *cresc.*
3 4 *cresc.*

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. *mf*

Tb. *mf*

Timp.

Vi. 1 *cresc.*

Vi. 2 *cresc.*

Va. *mfz p* *cresc.*

Vc. *mfz p* *cresc.*

Cb. *mfz p* *cresc.*

quasi rall. a tempo

768

Fl. 1 2

Picc. *ff*

Ob. 1 2 *ff* *ff*

Cl. (A) 1 2 *ff* *ff*

Fg. 1 2 *ff* *ff* *marcato ff*

Cor. (F) 1 2 3 4 *ff* *ff* *ff* *ff*

Tr. (F) 1 2 3 *ff* *ff* *ff* *dim.* *3* *dim.*

Trb. t. 1 2 *f* *ff* *ff* *marcato ff* *a2* *ff*

Trb. b. *f* *f* *f* *ff* *ff* *ff*

Tb. *f* *f* *f* *ff* *ff* *ff* *marcato ff*

Timp. *f* *f* *f* *ff* *ff* *ff* *dim.* *3* *dim.* C muta in Bb

VI. 1 *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

VI. 2 *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Va. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *marcato ff*

Vc. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *marcato ff*

Cb. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *marcato ff*

quasi rall. a tempo

772 poco rall. a tempo

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2

Tr. (F) 1 2 3

Timp.

Vi. 2

Va.

mp espressivo

p

pp

ppp

p

pizz.

p

p

777

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Vi. 1

Vi. 2

Va.

mf

mf

mf

pp

mf

mf

fz

fz

fz

con sord.

con sord.

790

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Vi. 1
2

Va.

Vc.

Cb.

ff
tr
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

794

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg.

Cor. (F) 1
2

Vi. 1
2

Va.

Vc.

Cb.

ff *poco rall.* *a tempo* *p*

dim. *mp* *p*

ff *dim.* *mp* *p*

ff *dim.* *mf* *a2* *p*

mf *mf* *p*

f *dim.* *pizz.* *a tempo* *pp*

mf *pizz.* *p*

mf *pizz.* *p*

mf *pizz.* *p*

mf *pizz.* *p*

dim.
mp
mp a2
mf
f *dim.*
mfz *pizz.*
mfz *pizz.*
mfz *pizz.*
mfz *pizz.*

798 *poco rall.* *a tempo* 1.

Fl. 1 2 *p espressivo*

Ob. 1 2 *p espressivo*

Cl. (A) 1 2 *p*

Cor. (F) 1 2 *pp*

Vi. 1 *mf dim.* *arco* *pp*

Vi. 2 *p*

Va. *p*

Vc.

803 1. *mf* *fz*

Fl. 1 2 *fz*

Ob. 1 2 *fz*

Cl. (A) 1 2 *p* *mf*

Cor. (F) 1 2 *fz* *con sord.*

3 4 *fz* *con sord.*

Vi. 1 *pp*

Vi. 2 *mf*

Va. *mf*

808

accel. a tempo

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

pp

ff

pp

ff

ff

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

accel. a tempo

pp arco

pp arco

arco *pp*

pp

pp

pizz.

pizz.

pp

812

Fl. 1 2

Picc.

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

p

p

p

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Timp.

a2 3

p cresc.

p cresc.

a2

mp 3 3

pp 3 3

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz.

pizz.

pizz.

817

Fl. 1 2 *f* > *p* *p* *f*^z

Picc. *f* *p* *f*^z

Ob. 1 2 *f* > *p* *p* *f*^z

Cl. (A) 1 2 *f* > *p* *p* *f*^z

Fg. 1 2 *f* > *p* *p* *f*^z

Cor. (F) 1 2 *f* > *p* *p* *f*^z

3 4 *f* > *p* *p* *f*^z

Tr. (F) 1 2 *f* > *p* *f*^z

3 *f*^z

Trb.t. 1 2 *f* > *p* *f*^z

Trb.b. *f* > *p* *f*^z

Tb. *f* > *p* *f*^z

Timp. *f* > *p*

Vi. 1 arco *f* *p* *f*^z

Vi. 2 arco *f* *p* *f*^z

Va. arco *f* *pizz.* *p* *f*^z

Vc. arco *f* *pizz.* *p* *f*^z

Cb. arco *f* > *p* *pizz.* *p* *f*^z

tr

820

Fl. 1 2
fz > *p* *cresc.*

Picc.

Ob. 1 2
p

Cl. (A) 1 2
fz > *p* *cresc.*

Fg. 1 2
fz *p* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 3 4
p *cresc.*

Tr. (F) 1 2 3
mp > *fz*

Trb.t. 1 2
mp > *fz*

Trb.b.
mp > *fz* *mf*

Tb.
mp > *fz* *mf*

Timp.
B \natural , E muta in B \flat , E \flat
mp > *fz*

Vi. 1
fz > *p* *cresc.*

Vi. 2
fz > *p* *cresc.*

Va.
fz *p* *cresc.*

Vc.
fz *p* *cresc.*

Cb.
fz *p* *cresc.*

823

Fl. 1 2 *ff* *ff* *fz*

Picc. *ff*

Ob. 1 2 *ff* *ff* *fz*

Cl. (A) 1 2 *ff* *ff* *fz*

Fg. 1 2 *ff* *ff* *marcato fz*

Cor. (F) 1 2 *ff* *ff* *fz*

3 4 *ff* *ff* *fz*

Tr. (F) 1 2 *f* *f* *fz*

3 *f* *f* *fz*

Trb.t. 1 2 *f* *f* *marcato fz*

Trb.b. *f* *f* *marcato fz*

Tb. *f* *f* *marcato fz*

Timp. *f* *f* *fz*

B♭, E♭ muta in B♭, E

VI. 1 *ff* *ff* *fz*

VI. 2 *ff* *ff* *fz*

Va. *ff* *ff* *marcato fz*

Vc. *ff* *ff* *marcato fz*

Cb. *ff* *ff* *marcato fz*

quasi rall. a tempo

827

Fl. 1 2 *fz* *a2*

Picc. *fz*

Ob. 1 2 *fz* *a2*

Cl. (A) 1 2 *fz* *a2*

Fg. 1 2 *fz*

Cor. (F) 1 2 3 4 *f*

Tr. (F) 1 2 3 *f*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Vi. 1 *fz*

Vi. 2 *fz* *3*

Va. *fz* *3*

Vc. *ff*

Cb. *ff*

Detailed description of the musical score: The score is for measures 827, 828, and 829. The woodwind section includes Flute (1 and 2), Piccolo, Oboe (1 and 2), Clarinet in A (1 and 2), and Bassoon (1 and 2). The brass section includes Cor Anglais (3 and 4), Trumpet (1, 2, and 3), Trombone (1 and 2), and Tuba. The string section includes Violin 1 and 2, Viola, Violoncello, and Contrabass. The woodwinds and strings play a melodic line with triplets and accents. The brass section provides harmonic support with chords and sustained notes. Dynamics range from *fz* (forzando) to *ff* (fortissimo).

830

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

fz *mp* *fz* *fz*

fz *mp* *fz* *fz*

fz *mp* *fz* *fz*

ff *mp* *fz* *fz*

ff *mp* *fz* *fz*

mp *molto* *molto* *molto*

mp *molto* *mp* *molto*

mp *molto* *mp* *molto*

mp *molto* *mp* *molto*

pizz. *pizz.* *pizz.* *pizz.*

835

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Cor. (F) 1
2

VI. 1

VI. 2

Va. arco *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

mp

mp

p

pizz.

p

p

837

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

VI. 1 arco *p*

VI. 2

Va. *pizz.*

Vc. *pizz.*

Cb. arco *p*

mp

mp

p

p

p

p

con sord.

mp

p

839

Fl. 1 2 *fz* *cresc.*

Picc. *fz* *cresc.*

Ob. 1 2 *cresc.*

Cl. (A) 1 2 *fz* *cresc.*

Fg. 1 2 *p* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 *cresc.*

3 4 *cresc.*

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

VI. 1 *cresc.*

VI. 2 *arco* *cresc.*

Va. *arco* *pizz.* *cresc.*

Vc. *arco* *cresc.*

Cb. *pizz.* *cresc.*

841

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

fz

cresc.

mp

cresc.

arco

cresc.

arco

cresc.

arco

cresc.

843

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f > p

f

p

fz

a2

trmm

senza sord.

pizz.

arco

mp

847

Fl. 1 2 *fz* *p* *dim.*

Picc.

Ob. 1 2 *a2* *p* *mfz* *p* *dim.*

Cl. (A) 1 2 *a2* *fz* *p* *dim.*

Fg. 1 2 *a2* *fz* *p* *mfz* *p* *dim.*

Cor. (F) 1 2 3 4 *p* *dim.*

Tr. (F) 1 2 3 *fz*

Trb.t. 1 2 *fz*

Trb.b. *fz*

Tb. *fz*

Timp. *G muta in F#* *fz*

VI. 1 *fz* *p* *dim.*

VI. 2 *fz* *p*

Va. *fz* *p* *mfz* *p* *dim.*

Vc. *fz* *p* *mfz* *p* *dim.*

Cb. *fz* *p* *mfz* *p* *dim.*

851

Fl. 1 2 *p* *a2* *cresc.*

Picc. *mf*

Ob. 1 2 *p* *mf marcato* *a2*

Cl. (A) 1 2 *p cresc.*

Fg. 1 2 *p* *a2* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 *p* *cresc.*

3 4 *p* *cresc.*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

VI. 1 *p* *cresc.*

VI. 2 *p marcato* *f*

Va. *p* *cresc.*

Vc. *p* *cresc.*

Cb. *p* *cresc.*

855

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.
Timp.
VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

860

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

Timp.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

dim.

f

865

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

p

f

fp

trem.

accel.

870

Fl. 1 2 *p* *fp* *cre* - - - *scen* - - - *do*

Picc.

Ob. 1 2 *p* *f* *mf cresc.* 3

Cl. (A) 1 2 *p* *fp* 3 *cre* - - - 3 *scen* - - - 3 *do*

Fg. 1 2 *p* *fp* *cre* - - - *scen* - - - *do*

Cor. (F) 1 2 *p* *fp* *cre* - - - *scen* - - - *do*

3 4 *p* *fp* *cre* - - - *scen* - - - *do*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl.

VI. 1 *fp* 3 *cre* - - - 3 *scen* - - - 3 *do*

VI. 2 *fp* 3 *cre* - - - 3 *scen* - - - 3 *do*

Va. *fp* *cre* - - - *scen* - - - *do*

Vc. *fp* *cre* - - - *scen* - - - *do*

Cb. *fp* *cre* - - - *scen* - - - *do*

più mosso

874

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

ff

ff

ff

ff

Cor. (F) 1
2

3
4

Tr. (F) 1
2

3

Trb.t. 1
2

Trb.b. 1
2

Tb.

ff

ff

mf

ff

ff

ff

ff

ff

Timp.

Trgl.

ff

ff

più mosso

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

ff

ff

ff

ff

ff

879

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Trgl.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

887

Cl. (A) 1 2 *dim.* *p* *a2*

LEON. (ved Leanders Arm) (on Leander's arm)

O, kom min Ven! I dis - se Søj - lers Skyg - ge vil jeg
 Oh, come my pride! And let us find some sha - dy nook or

VI. 1 *dim.* *p* *arco*

VI. 2 *dim.* *p* *arco*

Va. *dim.* *p* *arco*

Vc. *dim.* *p*

Cb. *dim.* *p*

891

Fl. 1 2 *mp* 1.

Ob. 1 2 *f* 1.

Cl. (A) 1 2 *mp* 1.

Fg. 1 2 *mp* 1.

Cor. (F) 1 2 3 4 *f* 1.

LEON. hvi - le. Følg mig der - hen.
 hol - low, where we may bide.

LEAN. Til di - ne Læ - bers Lyk - ke vil jeg i - le. Jeg
 Yes, let us go where no - one else will fol - low. I'll

VI. 1 *f* *mf* *dim.*

VI. 2 *f* *mf* *dim.*

Va. *f* *mf* *dim.* *div.*

Vc. *f* *mf* *dim.*

Cb. *f* *mf* *dim.* *arco*

rall. a tempo Allegro (♩ = 144)

894

Fl. 1 2 *dim.* *pp* *f* *a2*

Picc. *ff*

Ob. 1 2 *mf espressivo* *p* *a2*

Cl. (A) 1 2 *dim.* *pp* *f*

Fg. 1 2 *dim.* *pp*

LEAN. *føl-ger dig og gaar ej bort i - gen.*
come with you and ne - ver leave your side.

HEN. (hæsblæsende)
(breathless) *Hvad godt?*
Good news?

rall. a tempo Allegro (♩ = 144)

VI. 1 *p* *dim.* *pp*

VI. 2 *p* *dim.* *pp mf* *p*

Va. *p* *dim.* *pp mf* *p*

Vc. *p* *dim.* *pp mf* *p*

Cb. *p* *dim.* *pp*

Her - re! Her - re! Nej, ondt des-vær-re.
Mas-ter! Mas-ter! No, bad, dis-as-ter.

898

Picc. *f*

Fg. 1 2 *f*

Cor. (F) 1 2 *f*

LEAN. (leende)
(laughing) *Saa tal!* *Er Dren-gen*

HEN. *Ex - plain!* *Is he in -*

Ved I - ved I - Ha, ha! Ha, ha! Ha, ha!
Do you - do you - ha, ha! Ha, ha! Ha, ha!

VI. 1 *f* *sul A* *8.....1* *sul G* *2* *sul D* *f*

VI. 2 *f* *sul A* *8.....1* *sul G* *2* *sul D* *f*

Va. *f* *pizz.* *sul G* *2* *arco* *sul D* *f*

Vc. *f* *pizz.* *f*

902

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

LEAN.

gal.
sane?

HEN.

Ser I ved Dø-ren til den lil-le Sal et langt Ge-spenst med et nar-ag-tigt Væ-sen
 See now that ap-pa-ri-tion by the door, that lan-ky fel-low with the fun-ny bear-ing

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

3 4

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

og et ge - val - digt Fut - te - ral paa Næ - sen. Hør, hvor de raa - ber Rus.
 and the e - nor - mous hoo - ter that he's wear - ing? Hear how they're shout - ing rus!

(omkring Jeronimus)
 (around Jeronimus)

STUD. T. 1 2

Rus! Rus! Rus!
 Rus! Rus! Rus!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

LEAN.
HEN.

Er du gal!
Are you mad?

Er du fa - tal!
Have you gone mad?

Skaf ham af
Get him a -

STUD. T. 1 2

Det er Je - ro - ni - mus!
Well that's Je - ro - ni - mus!

Je - ro - ni - mus!
Je - ro - ni - mus!

Je - ro - ni - mus!
Je - ro - ni - mus!

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

LEAN.

Vej - en! Paa en Studs! Spil hamet Puds. (vrængende)
 way, then! In a trice! Find some de - vice! (sneering)

HEN.

Et Puds! Paa en Studs! Aa Her - re Je - mi - ni! Se Hr. Je - ro - ni - mus!
 De - vice! In a trice! Oh, Lord, how lu - dic - rous! See there's Je - ro - ni - mus!

STUD. T. 1 2

Rus!
 Rus!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

JER.

3. STUD.

4. STUD.

STUD. T. 1 2

Lad Van-det dri-ve af Jer I Pa - pi-ster!
 The de - vil take you all, you hell-dog's lit-ter!

Hu! Hu, han er bi-ster.
 Ooh! Ooh! He's so bit-ter!

Han spru - der Gni-ster.
 He's spit - ting fea-thers!

Rus! Rus! Rus!
 Rus! Rus! Rus!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz.

arco

f *fp* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *ff*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *ff*

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *ff*

922

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

(nærmer sig Magisteren)
(Henrik approaches the tutor.)

HEN. Ak, Hr. Ma -
Ah, Mas - ter

5. STUD. Quid Saul in - ter Phi - li - ster.
And hear him, how he ble - thers!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegretto moderato (♩ = 88)

925

Fl. 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 3 4

HEN.

gi - ster! Hvis ej Jer Mi - ne ly - ver slemt er I en Ven af ær - bar
 Tu - tor! If looks are a - ny gua - ran - tee, and you are what you seem to

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegretto moderato (♩ = 88)

929

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN.

Skæmt, og er Jert Blik Jert Hjer - tes Tolk I hjæl - per ger - - ne un - ge
 be, you are a man who likes a joke, and are pre - pared to help young

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegro (♩. = 104)

933

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

HEN.
Folk. Min Her - re har saa frit et Mod, saa frisk et Sind, saa varmt et Blod, er
folk. My Mas - ter there is brave and bold, and most - ly he's as good as gold. Though

Allegro (♩. = 104)

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

938

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2 *a2*

Cor. (F) 1 2 *f*

HEN.

saa ga - lant og e - le - gant som man kan væ - re u - den Tant.
e - - le - gant and so gal - lant, he is in - clined to gal - li - vant.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

ral - - - - len - - - - tan - - - -

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

942

Fl. 1 2 *a2* *pp* **Tempo I** *mp*

Fg. 1 2 *mp*

Cor. (F) 3 4 *p*

HEN.

Men (som man si - ger paa Fran - søsk) en Smu - le alt for a - mo -
His flirt - ing and his am - 'rous tricks have got him in a pro - per

VI. 1 *pp* **Tempo I** *mp*

VI. 2 *mp* *arco*

Va. *mp* *arco*

Vc. *mp* *arco*

Cb. *mp*

do

rall. a tempo

946 1.

Fl. 1 2 *mf* *mp*

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2 *mf* *p*

Fg. 1 2 *mf* *mp*

Cor. (F) 1 2 3 4 *mf* *p*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

røsk. I Gaar paa det - te Sted han fandt en Mø og kom og saa og
 fax. He came and saw and won last night, here at this fest - - i - val of

rall. a tempo

VI. 1 *mf* *p*

VI. 2 *mf* *mp*

Va. *mf* *mp*

Vc. *mf* *mp*

Cb. *mf* *mp*

Allegretto (♩. = 72)

ral - - - -

950

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

HEN.

vandt. Og hvad i Gaar han vandt og saa i Dag han tæn - ker
light, a la - dy, and sir, she is one he still a - dores and

Allegretto (♩. = 72)

ral - - - -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

len - - - tan - - - do *molto accelerando* Allegro assai (♩. = 144)

954

Ob. 1 2 *dim.*

Cl. (A) 1 2 *dim.*

Fg. 1 2 *dim.* *p* *cresc.* *cresc.* *f* *mf*

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN. sta - dig paa. Men Fa - de - ren, som
 dotes u - pon. His fa - ther, though, a

len - - - tan - - - do *molto accelerando* Allegro assai (♩. = 144)

VI. 1 *dim.*

VI. 2 *dim.*

Va. *dim.* arco *f* *mf*

Vc. *dim.*

Cb. *dim.*

958

Fg. 1 2 *f*

HEN. er en Stud, har til - tænkt ham en an - den Brud og rent - ud næg - tet ham at la - de sig
 down - right ass, has pledged him to a - no - ther lass. He gave it out as his in - ten - tion to

Va. *f*

963 *più mosso*

Cl. (A) 1 2 *f*

Fg. 1 2 *f*

Cor. (F) 1 2 *f*

HEN. me - re se paa Ma - ska - ra - de. Og da det nu er lyk - kets os at slip - pe ud hans
 keep the lad in close de - ten - tion. But then I fooled his stu - pid scout, and so we ma - naged

Va. *f* arco

Vc. *f*

più mosso

968

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

TEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Bud til Trods, gaar han, som er (i - mel - lem os) en Flod - hest og Rhi - no - ce - ros, i
 to slip out. How - e - ver, he has fol - lowed us, as mad as a rhi - no - ce - ros, and

973

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

TEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

e - - gen lat - ter - lig Fi - gur paa Ma - ska - ra - - den
 dressed up quite ri - di - cu - lous, is search - ing here and

ral - - len - - - - tan - - do

Allegretto moderato

978 a2

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

HEN.

her paa Lur. Han gaar paa Lur. I Fald nu, Hr. Ma-gi-ster,
there for us, in wait for us. We would be ve-ry glad if

ral - - len - - - - tan - - do

Allegretto moderato

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegro assai

983

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN.

I i den - ne Nød vil staa os bi og med en Smu - le Gæk - ke - ri os
you in this our fix would see us through, and by a lit - tle trick or two would

Allegro assai

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

988

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

fz *fz* *fz* *fz* *dim.*

fz *fz* *fz* *fz* *dim.*

fz *fz*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

dim.

HEN.

for den gam - le Nar be - fri saa at de un - ge Folk til - sam - -
 rid us with - out more a - do, and in a trice, of that old buf - -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

fz *fz* *fz* *fz* *dim.*

fz *fz* *fz* *fz* *dim.*

dim.

dim.

993

Fl. 1 2

Picc. *p*

Ob. 1 2 *p*

Cl. (A) 1 2 *p*

Cor. (F) 1 2 3 4 *p*

HEN.

men kan pro - lon - ge - re de - res Gam - men og næ - re El - skovs - flam - men.
fer, in or - der to a - void di - sas - ter, and love may find my mas - ter.

VI. 1 *p*

VI. 2 *p*

Va. *p*

Vc. *p*

Cb. *p* arco

998

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2 *p* a2

HEN.

I Fald nu I, Hr. Ma - gi - ster, i den - ne Nød vil staa os bi med
And if so you, sir, good tu - tor, in this our fix will see us through by a

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1003

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.
HEN.
VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz* muta in fl.gr.

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz*

pp *molto* *ffz* *fz*

Gæk - ke - ri, skal Her - ren løn - ne E - der. A - men!
trick or two - you shall be well re - war - ded. Tru - ly!

1008 Allegretto moderato poco rall.

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

MAG. (letter paa Hatten) (raises his hat)

Dit Snak - ke - tøj gaar ej i Staa; und-skyld, jeg stod med Hat-ten paa.
 I thought you'd ne-ver stop, my lad, your talk's e-nough to drive one mad.

Allegretto moderato poco rall.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Recit. 1013

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

MAG.

Hvis Her-ren blot er halvt saa vak-ker, som du, hans Tje-ner, vak-kert snak-ker, kan jeg u-mu-ligt mig und-slaa og
 But not-with-stand-ing all your chat-ter, I have well un-der-stood the mat-ter, and can as-sure you I'll be glad to

Recit.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1016

1. *tr*

Fg. 1 *p* *f*

MAG. *3*

mel - der mig som E - ders Mak - ker. Hvad Mid - del fin - der vi i Hast til at faa
do my best to help your mas - ter. What can we think of in a flash to set - tle

VI. 1 *fp* *mf*

VI. 2 *fp* *mf*

Va. *fp* *mf*

Vc. *fp* *mf*

Cb. *fp* *mf*

1018 *rall.* **Tempo I**

1. *mp*

Fl. 1 *mp* *espressivo* *p* *muta in picc.*

Ob. 1 *mp* *espressivo*

Cor. (F) 1 *p*

HEN. *(meget polisk)* *(rather slyly)* *mezza voce*

Jeg ser I Glas og Fla - sker har, byd ham en Vin - - stu - pas - si -
I see some bot - tles there, I think. Get him to talk and make him

MAG. sat den Gam - le fast? here the old man's hash?

rall. **Tempo I**

VI. 1 *dim.* *pp*

VI. 2 *dim.* *p*

Va. *dim.* *p*

Vc. *dim.* *pizz.* *p*

Cb. *dim.* *pizz.* *p*

1022

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN.

ar. Tegn Ver - dens Daar-skab dyg - tigt af, og skænk i - mens i Glas - set
 drink. Run down to - day and praise the past, and keep on top - - ping up his

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

1026

Picc.

Ob. 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN.

brav. Naar I be-gyn-der med Mo - ra - len, saa en - der han i Pe - ri - a - len.
 glass. And when he's get-ting nice and mel - low, we'll have him soz - zled, poor old fel - low.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc. arco

Cb. arco

Allegro (♩ = 132)

1031

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

HEN.
MAG.

Saa - le - des faar I Hul paa Ka' - len.
We'll talk a - bout the pay - ment la - ter.

Nu, jeg skal
Right, I shall

Allegro (♩ = 132)

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1039

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

Hvad, dril-ler I en gam-mel Mand? Fy skam Jer dog I lø - se Fug - le! Re - spekt for en be - da - get
 What, do you bait an a - ged man? Shame on you all, you young hy - e - nas! Res - pect for your de - serv - ing

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1043 *poco rall.* *un poco meno*

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

(til Jeronimus)
(to Jeronimus)

MAG.

Ug - le. Men I Mon-sieur, som spil-ler Bac-chus, ser saa al - vor - lig ud som
se - niors! But you, good sir, dis-guised as Bac-chus, you look as se - ri - ous as

poco rall. *un poco meno*

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

arco sul G

mf *dim.*

Allegro (♩ = ♩.)

a2

1047

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

MAG.

Grac-chus!
Grac-chus.

Nej, ved A - na - kre - on og Flac - cus!
No, by A - na - cre - on and Flac - cus,

Allegro (♩ = ♩.)

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1051

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

hvis gla - de Livs - fi - lo - so - fi jeg er Pri - vat - Præ - cep - tor i ved
 in whose good - life phi - lo - so - phy I give tu - i - tion pri - vate - ly at

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

mf cresc.

f

mf cresc.

fz

fz

fz

fz

a2

1056

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

Kø - ben-havns A - ka - de - mi. Nej, ned med Pi - e -
 Co - pen - ha - gen A - ca - de - my, for - get, sir, all that

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f^z *p* *f* *p* *f* *p*

a2 *a2* *v* *v*

1061

Fl. 1 2 *p* *f* *ff*

Picc. *ff*

Ob. 1 2 *f* *ff*

Cl. (A) 1 2 *f* *ff*

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

ti - ste - ri! I bæ - rer Bac - chi Li - be - ri, og her er Bac - chi
 pi - e - ty! You're wear - ing Bac - chus' li - ve - ry, and here is Bac - chic

VI. 1 *f*

VI. 2 *f*

Va. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

1066

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

MAG.

Vl. 1
2

Va.

Vc.

Cb.

ff

a2

ff

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

fp

Kom - pag - - ni. Ja, her er Bac - chi Kom - pag - ni, der fly - der med Chram -
 com - pa - - ny. Yes, here is Bac - chic com - pa - ny; we re - vel in jo -

1071

a2

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

MAG.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

bam - bu - li, det skal I ind - rul - le - res i. Kom
 co - si - ty. Please join our con - fra - ter - ni - ty. Come

1076

a2

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. F#. Bb muta in G, C

JER.

MAG.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Ja Tak Mon-sieur jeg tør - ster band - sat.
My thanks, good sir. I'm dev' - lish thirst - y!

hid til os, og I er an - sat!
o - ver here, let us en - list you.

(Studenterne afskærer og tumler rundt med Arv, der hele Tiden i stor Angst og Forbavselse har fulgt Jeronimus og holdt ham i Kappen.)
(Arv, scared and bewildered, has been following Jeronimus, holding on to his coat-tails. He is stopped and pushed around by the students.)

più allegro

1080

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Vl. 1
Vl. 2
Va.
Vc.
Cb.

1085

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Vl. 1
Vl. 2
Va.
Vc.
Cb.

1095

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

2. STUD.

3. STUD.

STUD. T. 1 2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

fz

a2

f

f

f

f

fz

mf

mf

mf

mf

Han har
He's as

ret - te Slags, trind som en Pøl - se, frisk som en Laks.
have some fun. Nip him and pinch him, make him run.

Ha, ha! Ha, ha! Han er ba - stant.
Ha, ha! Ha, ha! He's ve - ry fat!

1100

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

fz *fz* *fz* *fz*

f *f*

a2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

2. STUD.

Læg - ge som en E - le - fant.
plump and sleek as our tom-cat!

5. STUD.

Du Gu - ders Kæ - le - dæg - ge, maa jeg fø - le di - ne
Dear pus - sy, may we stroke you? Don't be frigh - tened, we won't

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2
 Picc.
 Ob. 1 2
 Cl. (A) 1 2
 Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
 3 4
 Tr. (F) 1 2
 3
 Trb.t. 1 2
 Trb.b. 1 2
 Tb.

con sord.
ff
 con sord.
ff
poco f
poco f
poco f
poco f

Timp. *f*

4. STUD. tutti 3. STUD. tutti
 Kild ham un - der Ha - gen. CORO Kild ham! Kild ham! Klap ham paa Ba - gen. Klap ham! Klap ham!
 We just want to ti - ckle. Ti - ckle, ti - ckle! Ti - ckle his bot - tom! Ti - ckle, ti - ckle!

5. STUD. Læg - ge? choke you.

VI. 1
 VI. 2
 Va.
 Vc.
 Cb.

f
 pizz.
f
 pizz.
f
 pizz.
f

un poco di più

1110

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

ARV

STUD. T. 1 2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

senza sord. *f* *cresc.* *ff*

f *cresc.* *ff* *a2*

f *cresc.* *ff* *a2*

f *cresc.* *ff*

f *cresc.* *ff*

f *cresc.* *ff*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

mf *cresc.* *f*

Av, av! Av, av! I Læg - ge - ne de kni - ver mig, i Haa - re - ne de
 Ow, ow, ow, ow! They're pok - ing me and pinch - ing me, they're chok - ing me and

Har man set Ma - gen?
 Now we have got him?

arco *cresc.* *ff* pizz.

arco *cresc.* *ff* pizz.

arco *cresc.* *ff* pizz.

arco *cresc.* *ff* pizz.

cresc. *ff*

cresc. *ff*

1115

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

ARV

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

dim.

mf

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

ri - ver mig, i Bu - xer-ne de hi - ver mig. Av, av! Av, av! Av, av! Av, av!
 lynch - ing me, pro - vok - ing me and clinch - ing me! Ow, ow, ow, ow, ow, ow, ow!

1120

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

ARV

Se I kan næ - re Jer, el - ler jeg skal læ - re Jer! Pak Jer, I
 Will you let go of me, or you'll get a blow from me! Get off, you

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1125

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.
ARV
VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

cresc.
ff
cresc.
ff
cresc.
ff
a2
a2
cresc.
ff
mf
cresc.
ff
mf
cresc.
ff
p
p
p
p
mf
cresc.
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff

(faar fat paa Henrik)
(gets hold of Henrik)

Ty - ve - tøj! Var dig, du Spyt - te - gøg. Hen - rik! Hal - løj! Hal-løj!
scruf - fy crew! Clear off, you co - wards, you! Hen - rik! Hel - lo! Hel-lo!

1130

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

a2

tr

rall.

ARV

Saa skal du da ske Skam! Hus - bond her
 He'll show you where to go! Mas - ter, here's

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

arco

tr

rall.

Recit.

1135

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

ARV
har one jeg ham!
of them!

HEN.
Tos - se! Ja skrig kun du! En Ot - ting Mel, en Stang Ka-nel, en
Fat-head! Re-mem - ber this! A sack of corn, a pound of brawn, a

Recit.

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

1138

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Timp. solo G, C muta in F#, Bb

HEN. *triquillo*

Vin - Kan-del. Komdet i Hu! En Kan - de gam-mel Mjød, tre Styk-ker rø-get Kød, to dit-to Suk-ker-brød. Tænk dig lidt om.
 flask of wine, and then you said - one jug of real old mead, three sli-ces of roast meat, two malt-y loaves of bread, and then you said:

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

1141

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

ARV

HEN. *falsetto*

En Fla-ske gam - mel Rom. Kok - ke - pi-gens- Hvem er jeg nu?
 one bot-tle fi - nest rum. Kit - chen maid's er, what was it now?

AK, Hr. von E - bel-toft.
 I know I have done wrong;

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. *pizz.*

Cb. *p*

rall. *Allegretto*

Allegro assai

1146

Fl. 1 2

Picc.

mf

(faar en lys Idé)
(has a bright idea)

ARV

Jeg har for - set mig groft. Mon-sør Je - ro - ni - mus, den - ne Gri -
I've said so all a - long. Mon-sieur Je - ro - ni - mus, what will be -

Allegro assai

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mf

arco

1151

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

mf

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

Cor. (F) 1 2 3 4

mf

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

ARV

po - mi - nus er Dro - len spli - de mig in - gen La - kaj.
come of us? Old Nick has come for us! No ser - vant this,

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mf

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

cre - - - - scen - - - - do

1156

Fl. 1 2 *f* *f* *a2*

Picc. *f*

Ob. 1 2 *f* *a2*

Cl. (A) 1 2 *f* *a2*

Fg. 1 2 *f* *a2* *mf*

Cor. (F) 1 2 *f* *mf*

3 4 *f* *mf*

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

ARV
Hen - rik er det da ej.
he's no Hen-rik for sure.

JER.
Han er et Kvæg!
You are a fool!

STUD. T. *f*
Han er et
You are a

VI. 1 *f* *p* *cresc.* *f*

VI. 2 *f* *p* *cresc.* *f*

Va. *f* *p* *cresc.* *f*

Vc. *f* *p* *cresc.* *f*

Cb. *f* *cresc.* *f*

1161

Fl. 1 2 *mp* *a2* *cresc.*

Picc. *mp* *muta in fl.gr.*

Ob. 1 2 *mp* *a2* *cresc.*

Cl. (A) 1 2 *mp* *a2* *cresc.*

Fg. 1 2 *p* *cresc.*

Cor. (F) 1 2 3 4 *p* *cresc.*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

ARV
 Nej, nej! Nej, nej! Nej, nej!
 No, no! No, no! No, no!

STUD. T.
 Kvæg!
 fool!

Vl. 1 *mp* *cresc.*

Vl. 2 *mp* *cresc.*

Va. *mp* *cresc.*

Vc. *mp* *cresc.*

Cb. *mp* *cresc.*

L'istesso tempo

rall.

1166

L'istesso tempo

rall.

Recit.

1172

MEST. (raaber) (shouting)

Gør Plads! Gør Plads! Højt-æ-re-de Pub-li-kum! Dan-se-me-ste-ren og hans Kæ-re-ste vil gø-re sig
 Make room! Make room! Good la-dies and gen-tle-men! Dan-cing mas-ter and his dear fi-an-cée will en-ter-tain

1175

Flid med et gan-ske nyt Di-ver-tis-se-ment, som er kendt af de fær-re-ste og som spil-ler i Af-ten for før-ste Gang.
 you with a lit-tle piece - Di-ver-tis-se-ment - which is known on-ly to ex-perts. It's re-ceive-ing its world pre-mi-ere to-night:

Allegro non troppo

1178

Tr. (F) 1 2 3

MEST.

Mars og Ve-nus el-ler Vul-ca-ni List. Gør Plads! Gør Plads!
"Mars and Ve-nus", al-so called "Vul-can's Ruse". Make room! Make room!

1183

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

This musical score page features three systems of staves. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A)), and Bassoon (Fg.). The second system includes Cor Anglais (Cor. (F)), Trumpet (Tr. (F)), Trombone I (Trb.t.), Trombone II (Trb.b.), and Tuba (Tb.). The third system includes Violin I (Vi. 1), Violin II (Vi. 2), Viola (Va.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The score is divided into four measures. The first three measures show woodwinds and brass instruments with rests, while the string section plays a rhythmic pattern. In the fourth measure, all instruments play. Woodwinds and brass parts feature a complex rhythmic figure with accents and dynamic markings of *ff*. Brass parts include a *molto* decrescendo leading to a *p* dynamic before a final *ff* accent. String parts are marked *arco* with accents and *pp* with *pizz.* markings.

1208

Fl. 1 2

Fl. 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

a2

muta in picc.

Cor. (F) 1 2

Cor. (F) 3 4

Tr. (F) 1 2

Tr. (F) 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

molto

p f

dim.

mf

dim.

pp

a2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

f

dim.

(Hun: "Farvel!" Han: "Farvel!" (gaar))
(She: "Goodbye!" He: "Goodbye!" (exit))

1215

Picc. *trm* *p* *muta in fl.gr.*

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2 *trm* *p*

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

Vi. 1 *arco* *trm* *p*

Vi. 2 *arco* *trm* *p*

Va. *arco* *trm* *p*

Vc. *pizz.* *arco* *trm* *p* *pizz.*

Cb. *pizz.* *arco* *trm* *p*

1219

Fl. 1 *f* *Cadenza* *dim.* *poco rall.*

Vc. *poco rall.*

Andantino rall. Allegro moderato

(Mars triner almægtig frem.)
(Mars steps forward, omnipotently.)

1220

Fl. 1 *p espressivo*

Fl. 2 *p*

Ob. 1 *a2 f*

Ob. 2 *a2 f*

Cl. (A) 1 *a2 f*

Cl. (A) 2 *a2 f*

Fg. 1 *a2 f*

Fg. 2 *f*

Cor. (F) 1 *f*

Cor. (F) 2 *f*

Cor. (F) 3 *f*

Cor. (F) 4 *f*

Tr. (F) 1 *f*

Tr. (F) 2 *f*

Tr. (F) 3 *f*

Trb.t. 1 *f*

Trb.t. 2 *f*

Trb.b. 1 *f*

Trb.b. 2 *f*

Tb. *f*

VI. 1 *f*

VI. 2 *f*

Va. *f*

Vc. *arco f*

Cb. *f*

1225 *poco rall.*

Fl. 1 2 *f* *fz*

Ob. 1 2 *fz*

Cl. (A) 1 2 *fz*

Fg. 1 2 *fz*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

poco rall.

Vi. 1 2 *fz*

Va. 1 2

Vc. 1 2

Cb. 1 2

Allegretto
Recit.

(Mars: "Er du alene? Hvor er Vulcan?")
(Mars: "Are you alone? Where is Vulcan?")

rall.

Tempo di marcia

(Venus: "Han er hinket til Pylos for
at rode op i nogle Vulkaner.")
(Venus: "He hobbled off to Pylos to
mess around with some volcanoes.")

1230

Fl. 1 2
3
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2
3 4
Tr. (F) 1 2
3
Trb. t. 1 2
Trb. b. 1 2
Tb. 1 2

Allegretto
Recit.

rall.

Tempo di marcia

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

Tempo di Valse

Pas de deux

(Under Dansen skænkes der
(During the dance, Jeronimus'

(Mars: "O, hvilken Lykke!")
(Mars: "O what luck!")

rall.

1235

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tempo di Valse

Pas de deux

rall.

Va.

Vc.

Cb.

solo

f *espressivo*

dim.

div.

mf

flittigt i for Jeronimus, der efterhaanden bliver lystig.)
glass is frequently filled up, and he becomes increasingly merry.)

1238

Cor. (F) 1 2 3 4

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

tutti

mf

arco

mf

arco

mf

1243

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Vi. 1 2

Va.

Vc.

Cb.

f *mp* *f*

f *mp* *f*

f *mp* *f*

sempre mf

pp

pp

sempre mf

pp

pp

pp

1248

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Vi. 1 2

Va.

Vc.

Cb.

dim.

dim.

dim.

a2

mf

mf

mf

mf

mf

1253

Fl. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

f *p* *f* *dim.*

f *p* *f* *dim.*

f *p* *f* *dim.*

sempre mf

sempre mf

pp *pp*

sempre mf

pp *pp*

pp *pp*

1258

Cor. (F) 1 2 3 4

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

mf *mf*

mf *mf*

mf *mf*

mf *mf*

1263

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mf

f

a2

f

f

f

f

f

1268

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

ff

molto marcato

a2

a2

a2

a2

f

f

f

f

1283

Picc.

Ob. 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Vi. 1
Vi. 2

Va.
Vc.
Cb.

f

p

a2

1288

Ob. 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Vi. 1
Vi. 2

Va.
Vc.
Cb.

p

a2

p

p

p

1293

Picc. *p*

Ob. 1. *p*

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2 *p*

Cor. (F) 1 2 3 4 *a2*

Tr. (F) 1 2 *mfp*

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

1298

Fg. 1 2 *p*

Cor. (F) 1 2 3 4 *a2*

Vi. 1

Vi. 2

Va. *unis.*

Vc.

Cb.

1303

1.

Fg. 1 2

mf

Cor. (F) 1 2 3 4

a2

mf

mf

mf

mf

mf

mf

1308

1.

Fg. 1 2

f mp f dim.

Cl. (A) 1 2

f mp f dim.

Fg. 1 2

f mp f dim.

Cor. (F) 1 2 3 4

a2

sempre mf

sempre mf

Vl. 1

pp

Vl. 2

pp

Va.

sempre mf

Vc.

pp

Cb.

pp

1323

Fl. 1 2 *f* *cre - scen - do*

Picc. *ff*

Ob. 1 2 *f* *cre - scen - do*

Cl. (A) 1 2 *f* *cre - scen - do*

Fg. 1 2 *f* *cre - scen - do*

Cor. (F) 1 2 3 4 *f* *cre - scen - do*

Tr. (F) 1 2 3 *f* *cre - scen - do*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Tamb.picc. *f*

VI. 1 *f* *ff* *ff*

VI. 2 *f* *ff* *ff*

Va. *f* *ff* *ff* *unis.*

Vc. *f* *ff* *ff*

Cb. *f* *ff* *ff*

(Vulcan kommer ind. Han er paa engang rasende og lykkelig over sin Fangst, løber til, griber Nettet med de to og slæber under Tilskuernes Jubel af med dem.)
 (Vulkan enters. He is both furious and happy about his catch, runs on, grabs the net with the two dancers, and leads them away, to the joy of the spectators.)

1328

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Gr.c. Ptti.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.
Timp.
Gr.c. Ptti.
VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

Annotations: a2, v, v₂, v₃, v₄, v₅, v₆, v₇, v₈, v₉, v₁₀, v₁₁, v₁₂, v₁₃, v₁₄, v₁₅, v₁₆, v₁₇, v₁₈, v₁₉, v₂₀, v₂₁, v₂₂, v₂₃, v₂₄, v₂₅, v₂₆, v₂₇, v₂₈, v₂₉, v₃₀, v₃₁, v₃₂, v₃₃, v₃₄, v₃₅, v₃₆, v₃₇, v₃₈, v₃₉, v₄₀, v₄₁, v₄₂, v₄₃, v₄₄, v₄₅, v₄₆, v₄₇, v₄₈, v₄₉, v₅₀, v₅₁, v₅₂, v₅₃, v₅₄, v₅₅, v₅₆, v₅₇, v₅₈, v₅₉, v₆₀, v₆₁, v₆₂, v₆₃, v₆₄, v₆₅, v₆₆, v₆₇, v₆₈, v₆₉, v₇₀, v₇₁, v₇₂, v₇₃, v₇₄, v₇₅, v₇₆, v₇₇, v₇₈, v₇₉, v₈₀, v₈₁, v₈₂, v₈₃, v₈₄, v₈₅, v₈₆, v₈₇, v₈₈, v₈₉, v₉₀, v₉₁, v₉₂, v₉₃, v₉₄, v₉₅, v₉₆, v₉₇, v₉₈, v₉₉, v₁₀₀

1342

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Tamb.picc.

Gr.c.
Pti.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1347

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2
Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b. 1 2
Tb.
Timp.
Tamb.picc.
Gr.c. Ptti.
Vi. 1
Vi. 2
Va.
Vc.
Cb.

1357

lunga

Allegro moderato

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

Trgl.

NOGLE STUDENTER
SOME STUDENTS

T.

Hvor Bac - chus er, maa Mars og Ve - nus væ - re.
Where Bac - chus is, you'll find both Mars and Ve - nus!

1. STUD.

(bukker for dem)
(bows to them)

Allegro moderato

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Mon - sieur! Ma-dam! I
Mon - sieur, Ma-dam, Your

1361

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

3. STUD.

1. STUD.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Nu op, Niels Just, og syng til Tak for Dan - sen den Vi - se som du ved...
 Now, sir, get up and sing one of your dit - ties; the one you know a - bout

gør os vel den Æ - re.
 show was full of ge - nius.

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

pizz. *mf*

1365

1. *rall.*

Fl. 1 2 *cresc.* *f*

Ob. 1 2 *cresc.* *f*

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2 *cresc.* *f*

Cor. (F) 1 2 *cresc.* *f*

3 4 *cresc.* *f*

Tr. (F) 1 2 *f* *p*

3 *f* *p*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

3. STUD.

saa faar du Kran - sen.
 those self - same de - i - ties.

arco *rall.*

VI. 1 *mp* *f*

VI. 2 *mp* *f*

Va. *pizz.* *mf* *dim.*

Vc. *pizz.* *mf* *dim.*

Cb. *pizz.* *mf* *dim.*

Allegretto risoluto

1369

Fl. 1 2
3
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

MAG.

Naar Mars og Ve - nus har endt de - res Spil, Pe-te - hej! Pe-te-hej! Pe-te - hej - a! da
 When Mars and Ve - nus had fi - nished their game, Pe-te - hei! Pe-te-hei! Pe-te - hei - a! The

Allegretto risoluto

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

Allegro

1374

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

MAG.

træ - der den tred - je Gud - dom til. Po - le - mej! Po - le - mej! Po - le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et
 third of the tri - o, Vul - can, came, Po - le - mei! Po - le - mei! Po - le - mei - a! Now you see how the three of them

Allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

rall.

Tempo I (Allegretto)

1379

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

MAG. 1

Bundt snur - rer rundt, Run - da - di-nel-lu - la. Den e - ne er skøn som et Stjer - ne - skud,
 whirl in a round, Run - da - di-nel-lu - la! The first is as fair as the eve - ning star,

S. 1

A. 1

T. 1

B. 1

rall.

Tempo I (Allegretto)

VI. 1 1

VI. 2 1

Va. 1

Vc. 1

Cb. 1

1384

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

dim. *mp* *f* *a2*

den an - den er grum som en brø - len - de Stud.
the se - cond's as fierce as a sore - head - ed bear.

hej! Pe - te - hej! Pe - te - hej - a! Po - le -
hei! Pe - te - hei! Pe - te - hei - a! Po - le -

hej! Pe - te - hej! Pe - te - hej - a! Po - le -
hei! Pe - te - hei! Pe - te - hei - a! Po - le -

dim. *mp* *f* *arco* *sul G*

Allegro

1388

1 2

Fl.

3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

S.

A.

T.

B.

CORO

mej! Po-le-mej! Po-le-mej-a! Ej-a se, hvor de tre i et Bundt snur-rer rundt, Run-

mei! Po-le-mei! Po-le-mei-a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run-

Allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

rall.

Tempo I

1392

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

MAG.

Den tred - je er som et E - ven - tyr.
The third re - sem - bles a pa - ra - dox,

S.

A.

T.

B.

CORO

rall.

Tempo I

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1396

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Han er mild som en Mø og vild som et Dyr.
 he's as mild as a lamb and strong as an ox.

hej! Pe-te-hej! Pe-te-hej-a!
 hei! Pe-te-hei! Pe-te-hei-a!

hej! Pe-te-hej! Pe-te-hej-a!
 hei! Pe-te-hei! Pe-te-hei-a!

sul G
 arco
 sul G

arco
 arco
 arco

Allegro

1400

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

S.
mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
mei! Po-le-mei! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

A.
mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
mei! Po-le-mei! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

T.
mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
mei! Po-le-mei! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

B.

Allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

rall.

Tempo I

1404

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

Med Vin - stok i Haand og Krans om sit Haar,
With vines in his hand and gar - lands to show,

S.

A.

CORO
T.

B.

rall.

Tempo I

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegro

1412

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

S.

A.

T.

B.

CORO

mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
 mei! Po-le-mei! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

Allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

rall.

Tempo I

1416

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

MAG.

S.
da - - di-nel-lu - la. Pe - te -
da - - di-nel-lu - la! Pe - te -

A.
da - - di-nel-lu - la. Pe - te -
da - - di-nel-lu - la! Pe - te -

T.
da - - di-nel-lu - la. Pe - te -
da - - di-nel-lu - la! Pe - te -

B.

Den Sjæl, som Ve - nus til Dø - de har kyst,
The soul that Ve - nus has hugged un - to death

rall.

Tempo I

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegro

1424

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

S.

mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
 mei! Po-le-mei! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

A.

T.

mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
 mei! Po-le-mei! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

B.

CORO

Allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1428 *rall.* **Tempo I**

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

S. *f*
 da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

A. *f*
 da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

CORO

T. *f*
 da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

B. *f*

VI. 1 *rall.* **Tempo I**
dim. *p* *f* *f* pizz. *f*

VI. 2 *dim.* *p* *f* *f* pizz. *f*

Va. *dim.* *p* *f* *f* pizz. *f*

Vc. *dim.* *p* *f* *f* pizz. *f*

Cb. *dim.* *p* *f* *f* pizz. *f*

Den Jord, som Kri - gen har blo - dig kyst,
 Where blood has wa - tered the bat - tle - field,

Allegro

1436

Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

S.
A.
CORO T.
B.

mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
 mei! Po-le-mei! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

Allegro

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

1440 **rall.** **Andantino**

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

MAG.

S.
da - - di - nel - lu - la.
da - - di - nel - lu - la!

A.
da - - di - nel - lu - la.
da - - di - nel - lu - la!

T.
da - - di - nel - lu - la.
da - - di - nel - lu - la!

B.

Hvor Hjer - tet blø - der for sid - ste Gang
When life is nea - ring its fi - nal years,

pp *tranq.*

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

rall. **Andantino**

dim. *p* *f* *pp*

dim. *p* *f* *pp*

dim. *p* *f* *ppp*

dim. *p* *f* *ppp*

dim. *p* *f*

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

og Ang - sten klem - mer Bar - men trang,
and hearts are full of name - less fears -

S.

A.

T.

B.

CORO

hej! Pe - te - hej! Pe - te - hej - a! Po - le -
hei! Pe - te - hei! Pe - te - hei - a! Po - le -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

ppp

Allegretto con moto

1448

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

pp

pp

pp

pp

pp

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

S.

A.

T.

B.

ppp

ppp

ppp

ppp

mej! Po - le - mej! Po - le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur - rer rundt, Run -
 mei! Po - le - mei! Po - le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

Allegretto con moto

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pp

pp

pp

pp

pp

poco rall.

Tempo I

1452

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

der vok - ser Sæ - den paa Bac - chi Vang,
 then Bac - chus brings you the cup that cheers,

S.

da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

A.

da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

T.

da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

B.

da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

poco rall.

Tempo I

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz. arco

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Allegro

1460

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

S.

A.

T.

B.

CORO

mei! Po-le-mei! Po-le-mej-a! Ej-a se, hvor de tre i et Bundt snur-rer rundt, Run-

mei! Po-le-mei! Po-le-mej-a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run-

Allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz.

arco

1464

non rall. più mosso

Fl. 1 2 *f* *a2*

Ob. 1 2 *f* *a2*

Cl. (A) 1 2 *f staccato* *a2*

Fg. 1 2 *f staccato*

Cor. (F) 1 2 *f* *a2*

3 4 *f* *a2*

Tr. (F) 1 2 *f*

3 *f*

Trb.t. 1 2 *f* *a2*

Trb.b. *f*

Tb. *f*

MAG. *f*

Om - kring den hvirv - ler i Stjer - ne - skær
 So wipe a - way all your i - dle tears;

S. da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

A. da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

CORO

T. da - - di - nel - lu - la. Pe - te -
 da - - di - nel - lu - la! Pe - te -

B. *f*

VI. 1 *sempre f*

VI. 2 *sempre f*

Va. *ff* *pizz.*

Vc. *ff* *pizz.*

Cb. *ff* *ff*

1468

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

MAG.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

den he - le bro - ge - de Nar - re - færd.
 en - joy your life in those fi - nal years!

hej! Pe - te - hej! Pe - te - hej - a! Po - le -
 hei! Pe - te - hei! Pe - te - hei - a! Po - le -

hej! Pe - te - hej! Pe - te - hej - a! Po - le -
 hei! Pe - te - hei! Pe - te - hei - a! Po - le -

arco

arco

arco

1472

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAG.

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz.

arco

Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur-rer rundt, Run -
 Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur-rer rundt, Run -
 mei! Po-le-mej! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

mej! Po-le-mej! Po-le - mej - a! Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur-rer rundt, Run -
 mei! Po-le-mej! Po-le - mei - a! Now you see how the three of them whirl in a round, Run -

Recit.

1479 (halv beskænket) (half tipsy)

JER. Du er min Ven! Kom lad os drik-ke Dus!
 You are my friend! Let's drink to both of us.

MAG. Jeg tak-ker skyl-digst, Hr. Je-ro-ni-mus.
 I thank you kind-ly, Herr Je-ro-ni-mus!

Recit.

VI. 1 *fp*

VI. 2 *fp*

Va. *fp*

Vc. *fp*

Cb. *fp*

Allegretto risoluto

1481

Cl. (A) 1 2 *mf* a2

Fg. 1 2 *mf* a2

Cor. (F) 1 2 3 4 *mf* a2

Tr. (F) 1 2 3 *mf*

Trb.t. 1 2 *mf*

Trb.b. *mf*

Tb. *mf*

T. Og det-te skal væ-re vor
 A toast for our bro-ther, our

STUD. (omkring Jeronimus) (around Jeronimus)

B. 1 2

Allegretto risoluto

VI. 1 *mf*

VI. 2 *mf*

Va. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

Og det-te skal væ-re vor Bro-der til Æ-re. Hur-
 A toast for our bro-ther, our col-league and bro-ther, hur-

1485

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

T. 1 2

STUD. 1 2

B. 1 2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Bro - der til Æ - re. Hur - ra! Og det - te skal væ - re vor
 col - league and bro - ther, hur - rah! A toast for our bro - ther, our

ra!
rah!

Og det - te skal væ - re vor Bro - der til Æ - re. Hur -
 A toast for our bro - ther, our col - league and bro - ther, hur -

1488

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Trb.t. 1 2

T. 1 2

STUD. B. 1 2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Bro - der til Æ - re. Hur - ra! En Bro - der - rus skal vi
 col - league and bro - ther, hur - rah! A bro - ther's toast for our

ra!
rah!

En Rus skal han ha', en Rus skal han ha', en
 Let's toast him a - gain, let's toast him a - gain, let's

En Bro - der - rus skal vi
 A bro - ther's toast for our

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

T.

STUD. B. 1

B. 2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

cresc.

ha - - ve, saa Bro - der Rus kan ra - - ve. Hur -
 col - - league, a bro - ther's boast for our col - - league! Hur -

Rus skal han ha', en Rus skal han ha', en Rus skal han ha', vor
 toast him a - gain, let's toast him a - gain, let's toast him a - gain, our

ha - - ve, saa Bro - der Rus kan ra - - ve. Hur -
 col - - league, a bro - ther's boast for our col - - league! Hur -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

1494

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

EN STUD. (meget ung) (very young) (sværmerisk) (passionately)

T. ra, Hur - ra! for Bro - der Rus, Hur - ra! Hur - rah! Hur - rah! A bro - ther's cheer! Hur - rah!

STUD. B. 1 Bro - der, Hur - ra! vor Bro - der Rus, Hur - ra! Hur - rah! Hur - rah! A bro - ther's cheer! Hur - rah!

B. 2 ra, Hur - ra! for Bro - der Rus, Hur - ra! Hur - rah! Hur - rah! A bro - ther's cheer! Hur - rah!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Allegro non troppo

1497

Fl. 1 2

Fl. 3

Ob. a2

1. STUD.

EN STUD.

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Hold Mund! Du syn - ger jo Fan - den i Vold. Fi donc!
Be quiet! We've toas - ted e-nough for this once, you dunce!

ra!
 rah!

(til Leander, til højre)
(to Leander, on the right)

Lø - bet er
Now the coast's

pizz. *f*

pizz. *f*

pizz. *f*

pizz. *f*

1501

LEAN.

HEN.

VI. 1

VI. 2

Saa kom og slut dig til vort Kom-pag-ni.
Then come and join in with our com-pa-ny.

(til Pernille)
(to Pernille)

frit. Hr. Je - ro - ni-mus gik for An - ker. Ak,
clear. Herr Je - ro - ni-mus has been press-ganged. Oh,

mf

arco *mf*

1506

Fl. 1 2 *ff* *mp*

3 *ff* *mp*

Ob. 1 2 *ff* *mp*

Cl. (A) 1 2 *ff* *mp*

Fg. 1 2 *ff*

Cor. (F) 1 2 *f* *mp*

3 4 *f* *mp*

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

HEN. (peger paa Magdelone og Leonard)
(pointing to Magdelone and Leonard)

hvil - ket him - mel - ly - stigt Ma - ske - pi! Ej sandt min Snut.
what a love - ly piece of vil - lai - ny! Is-n't it, my sweet?

VI. 1 *f* *f* *mp*

VI. 2 *f* *f* *mp*

Va. *f* *mp*

Vc. *f* *mp*

Cb. *f* *mp*

1512

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

LEON.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Hvem er det Par der - hen - ne? Ka - va - le - ren sy - nes mig, jeg skul - de ken - de.
 Who's o - ver there, that cou - ple? I've a feel - ing I should know that ca - bal - le - ro.

pp

pp

pp

fs *pp*

pp
arco

pp
arco

pp

1518

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

LEAN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

(til Leonard)
(to Leonard)

Ved ik - ke, skønt - jeg næ - sten svær - ge tør, at jeg har set den Da - me før.
 The man, my dear, I can - not say I know. I think I've seen the la - dy though.

pp

pp

pp

pizz.

pizz.

div.

pizz.

arco

Fl. 1 2

3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

3 4

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

LEAN.

Mon - sieur! _____ En lil - le Cir - kel vi for - me - re tør af Hans Kom - pag - ni
 Mon - sieur! _____ We're ma - king up a lit - tle par - ty, please come and join with us

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

1530

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

LEAN.
vi pro - fi - te - - - re.
if you would care to.
(raaber)
(shouting)

MEST.
So - lo - dans _____ med en - tre - chats. _____
So - lo dance _____ with en - tre - chats. _____

VI. 1
VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

(Jeronimus gør under Dansen Forsøg paa at nærme sig Venus.)
(During the dance Jeronimus makes advances to Venus.)

1535

Fl. 1 2

Picc. muta in picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MEST.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1540

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2 *a2*

Cl. (A) 1 2 *1.* *a2*

Fg. 1 2 *a2*

Cor. (F) 1 2 *a2* 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Vi. 1 *p* *f* *pizz.* *arco* *fz* *mf*

Vi. 2 *p* *f* *pizz.* *arco* *fz* *mf*

Va. *f* *pizz.* *arco* *fz* *mf*

Vc. *p* *f* *pizz.* *arco* *fz* *mf*

Cb. *p* *fz* *mf*

1546

Fl. 1 2

Picc. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

Vi. 1 1 2

Va. 1 2

Vc. 1 2

Cb. 1 2

f *staccato* *fz* *mf* *p*

f *staccato* *fz* *p*

f *staccato* *fz* *mf* *p*

fz *mf* *p*

pizz. *f* *fz* *mf* *p* *mp*

pizz. *f* *fz* *mf* *p* *mp*

pizz. *f* *fz* *mf* *p* *p*

pizz. *f* *fz* *mf* *p* *p*

fz *mf* *p* *p*

1552

Fl. 1 2 *a2*
mp cre - - - - scen - - - - do *f* *p*

Cl. (A) 1 2 *a2*
mp cre - - - - scen - - - - do *f* *p*

Cor. (F) 1 2 *f* *p*
 3 4 *a2*
f *p*

VI. 1 *f* *p*
cre - - - - scen - - - - do

VI. 2 *f* *p*
cre - - - - scen - - - - do

Va. *f* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

1558

Fl. 1 2 *a2*
p *pp*

Picc. *pp*

Ob. 1 2 *pp*

Cl. (A) 1 2 *1.*
p *pp*

Cor. (F) 1 2 *mf* *p* *pp*
 3 4 *a2*
mf *p* *pp*

JER. *Hun er køn, den lil - le*
Oh, she's nice, the lit - tle

VI. 1 *f* *p*

VI. 2 *f* *p*

Va. *f* *pp*

Vc. *f* *p* *pp* *pizz.*

Cb. *f* *p* *pp* *pizz.*

1564

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

JER.

Kat. sprite. Lil - le Skat! - Pys, pys!
Kit - ty - cat! Puss! Puss!

STUD. T. 1 2

Hys! Hys! Hys! Hys!
Hush! Hush! Hush! Hush!

VI. 1 *pp*

VI. 2 *pp*

Va.

Vc. *p*

Cb. *p*

1570

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

JER.

STUD. T. 1 2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

1.

pp

1.

(mærker intet)
(noticing nothing)

Tror hun at hun i Nat
If I might - might to - night -

Hys!
Hush!

Hys!
Hush!

arco

arco

1576

Fl. 1 2 *pp* *cresc.* *f* *mf*

Picc. *pp* *cresc.* *f*

Ob. 1 2 *mf*

Cl. (A) 1 2 *pp* *cresc.* *f* *mf*

Fg. 1 2 *mf*

Cor. (F) 1 2 *mp* *f*

3 4 *mp* *f*

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

T. 1

STUD. Ha, ha! Ha, ha!

Ha, ha!

T. 2

VI. 1 *cresc.* *f* *mp*

VI. 2 *cresc.* *f* *mp*

Va. *mp*

Vc. *mp*

Cb.

1588 *a2*

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

JER.

rat, He, he! Mens med ham I Kru - set tøm-mer, jeg med hen - de Stu - en røm-mer,
rade, hee, hee! While he's hav - ing drinks with tea-cher, I'll be in a - no - ther fea - ture, -

VI. 1 *pp*

VI. 2 *pp*

Va.

Vc.

Cb.

1594

Fl. 1 2 *a2*

Picc.

Ob. 1 2 *1.*

Cl. (A) 1 2 *a2*

Fg. 1 2 *a2*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

LEAN.

JER.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

cresc.

pp cresc.

mp

ff

arco

Skænk i! Skænk i!
 Drink up! Drink up!

det er et dej - ligt Fru - en-tøm-mer.
 with that pret - ty lit - tle crea-ture.

1599

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

LEAN.

— Le - ve det gla - de Kom - pag - ni!
 — Cheers for this mer - ry com - pa - - ny!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1605

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

(Der danses rundt om Bordet til højre, medens Dansemesteren gør sine Slutningspas.)
 (They dance around the table on the right, while the dancing master makes his concluding steps.)

Tra - la - la -
 Tra - la - la -

Tra - la - la -
 Tra - la - la -

tan - - do un poco meno mosso

1617

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

(I Forgrunden med Venus. Han gør Haneben.)
(in the foreground, courting Venus)

JER.

Lil - le Strik, se jeg fik dig til sidst i Be - stik. Hik! Hik! Thi dit
Lit - tle chick, you were slick, thought you'd play me a trick! Hic! Hic! But the

tan - - do un poco meno mosso

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1624

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

JER.

Nik paa en Prik har mig vist, hvor du gik. Hik! Hik! Min Tak - tik slog ej
chick of your kick gave the game a - way quick. Hic! Hic! My tech - nique is u -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1631

Fl. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

JER.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Klik. Du er mat som en Brik for mit
nique, and I know where to seek, and I-

p *mf* *mf* *mf*

1638

rall. **a tempo**

Fl. 1
2

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 3
4

JER.

VI. 1

VI. 2

hik! for mit hik! for mit hi - gen - de Blik. Lil - le Strik, sik - ke sik, sik - ke Kik! Dik - ke
hic! - and I- hic! - and I know who's the pick, lit - tle chick! Snic - ker - snick - snic - ker - snick! Dic - ker -

mf *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p*

mf *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p*

mf *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p*

mf *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p*

1645

Fl. 1 2 *mfz* *mf*

Ob. 1 2 *mf*

Cl. (A) 1 2 *mf*

Fg. 1 2 *mfz* *p* *fz* *mf*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

JER. *fz*
 (opdager Mars og forstummer)
 (notices Mars and falls silent)
 Dik! Dik - ke Dik! Hik!
 dick! Dic - ker - dick! Hic!

MAG. Kom og drik! Lad os se, hvor de tre i et
 Have a drink! Let us see how the three of them

VI. 1 *mfz* *mp*

VI. 2 *mfz* *mp*

Va. *pizz.* *mp*

Vc. *fz*

Cb. *pizz.* *mp*

Allegro

1651

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

(Under det følgende snurrer Mars og Venus rundt med Jeronimus i bestandig stærkere Fart.)
 (During the following Mars and Venus whirl around with Jeronimus at an ever faster speed.)

MAG.

Bundt snur-rer rundt.
 whirl in a round.

Allegro

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

accelerando Presto

1660

Fl. 1 2

3 muta in picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

fp *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.*

(Studenter, hvortil efterhaanden flere og flere, tilsidst alle slutter sig)
 (some students, gradually joined by others, finally by all the masqueraders)

CORO

T. *fp* *cresc.*

B. *fp* *cresc.*

O, du go - de, gam - le Gub - be! Hvor-for gik du
 Oh, you lu - dic - rous old fel - low, oh, why did you

accelerando Presto

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1665

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

T. CORO

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

ff *mf* *f* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *ff* *ff*

a2

paa den slem-me Ma-ska-ra-de? Sad du ik-ke me-get bed-re hjem-me i din e-gen, stil-le
 e-ver come here ma-sque-rad-ing? If you had stayed qui-et-ly at home it would not have been so de-

1671

a2

Fl. 1 2 *ff* *ff*

Picc. *ff* *ff*

Ob. 1 2 *ffp* *cresc.* *ff*

Cl. (A) 1 2 *ffp* *cresc.* *ff*

Fg. 1 2 *ffp* *cresc.* *ff*

Cor. (F) 1 2 *ffp* *cresc.* *ff*

3 4 *ffp* *cresc.* *ff*

Tr. (F) 1 *ffp* *cresc.* *ff*

2 3 *ff*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. *ff* *f*

T. *fp* *cresc.* *ff*

CORO

Ga - de? O, du go - de, gam - le Gub - be! Hvor - for har du valgt at spil - le Bac - chi Rol - le?
grad - ing. Oh, you lu - dic - rous old fel - low, oh, why did you choose to play the part of Bac - chus?

B. *fp* *cresc.* *ff*

VI. 1 *ff* *ff*

VI. 2 *ff* *ff*

Va. *ff* *ff*

Vc. *ff* *ff*

Cb. *ff* *ff*

1677 a2

Fl. 1 2

Picc. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S. 1 2

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mf

fz

p

Han er mild i -
He is mod' - rate

mf

O, du go - de, gam - le Gub - be! Hvor - for vil du spil - le Bac - chi Rol - le?
Oh, you lu - dic - rous old fel - low, oh, why should you want to play old Bac - chus?

fz

1696 a2

Fl. 1 2

Picc. muta in fl.gr.

Ob. 1 2 *mf* *cresc.* *ff* *mf*

Cl. (A) 1 2 *mf* *cresc.* *ff* *mf*

Fg. 1 2 *mf* *cresc.* *ff* *mf* a2

Cor. (F) 1 2 3 4 *mf* *cresc.* *ff* *ff*

Tr. (F) 1 2 3 *mf* *cresc.* *ff* *ff*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. *ff*

S. *mf*
O, du
Oh, you

A. *mf*

CORO

T. *cresc.* *mf*
naar du sid - de kan med Hæ - der hjem-me hos din e - gen Mag - de - lo - ne? O, du
when in - stead you could be sit - ting de - cent - ly at home with bet - ter trea - sure? Oh, you

B. *cresc.* *mf*

VI. 1 *ff* *mf*

VI. 2 *ff* *mf*

Va. *ff* *mf*

Vc. *ff* *mf*

Cb. *ff* *mf*

1702

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

S.
A.
CORO
T.
B.

go - de, gam - le Gub - be! Paa hvert ly - stigt Pe - te - hej - a
lu - dic - rous old fel - low, af - ter e - v'ry Pe - te - hei - a

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1715

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

ff

fz

f

ff

f

ff

f

ff

fz

fz

fz

fz

fz

mei - - a. O, du go - de, gam - le Gub - be! Hvor-for har du valgt at spil - le
 mei - - a. Oh, you lu - dic - rous old fel - low, oh, why did you choose to play the

mei - - a. O, du go - de, gam - le Gub - be! Hvor-for har du valgt at spil - le
 mei - - a. Oh, you lu - dic - rous old fel - low, oh, why did you choose to play the

1721

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

Timp.

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

fz

ff

Bac - chi Rol - le? O, du go - de, gam - le Gub - be! Hvor - for vil du spil - le Bac - chi Rol - le?
 part of Bac - chus? Oh, you lu - dic - rous old fel - low, oh, why should you want to play old Bac - chus?

Bac - chi Rol - le? O, du go - de, gam - le Gub - be! Hvor - for vil du spil - le Bac - chi Rol - le?
 part of Bac - chus? Oh, you lu - dic - rous old fel - low, oh, why should you want to play old Bac - chus?

1727

Fl. 1 2 *fff*

Picc. *fff*

Ob. 1 2 *fff*

Cl. (A) 1 2 *fff*

Fg. 1 2 *fff*

Cor. (F) 1 2 *fff*

3 4 *fff*

Tr. (F) 1 2 *fff*

3 *fff*

Trb.t. 1 2 *ff*

Trb.b. *ff*

Tb. *ff*

Timp. *f^z*

JER. (forpustet) (out of breath)

O, ve! O, ve!
 Oh, woe! Oh, woe!

VI. 1 *fff*

VI. 2 *fff*

Va. *fff*

Vc. *fff*

Cb. *fff*

Allegro non troppo (♩ = ♩)

molto rall.

a tempo

1734

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

JER.

S.

A.

T.

B.

Ej - a se, hvor de tre i et Bundt snur-rer rundt, Run - da - di-nel-lu - la.
 Now you see how the three of them whirl in a round, Run - da - di-nel-lu - la!

Allegro non troppo (♩ = ♩)

molto rall.

a tempo

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

poco a poco rall.

rall.

1740

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (B♭) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

Timp.

mp dim. *dim.*

G, D muta in B♭, E♭

(Maskarademesteren forklædt som Corporal Mors
kommer ind fra Baggrunden, fulgt af to sorte Husarer,
der paa en Bærestang bærer en uhyre Urne.)
(Master of the Masquerades, disguised as Corporal Mors
(or Death), enters from the background, followed by two
black-clad hussars carrying a huge urn on poles.)

poco a poco rall.

rall.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz. *dim.*

pizz. *dim.*

pizz. *dim.*

pizz. *dim.*

pizz. *dim.*

1746

Moderato (♩ = 72) rall. a tempo

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Tam.

CORPORAL MORS
CORPORAL MORS

Tram - tra-ra!
Tram - tra-ra!

Moderato (♩ = 72) rall. a tempo

VI. 1 pizz.

VI. 2 pizz.

Va. pizz.

Vc. pizz.

Cb. pizz.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

MORS

— Tram - tra-ra! — Tram - tra-ra - tra - ra! Giv Agt —
 — Tram - tra-ra! — Tram - tra-ra - tra - ra! At - tend —

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (Bb) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Tamb. picc.

MORS

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pp

pp

pp

pp

pp

— paa mit Sig - nal! ————— Jeg er Hver-ver-kor-po - ral hos en gam-mel Ge - ne - ral. Giv Agt —————
 — to me, I pray! ————— I'm re-cruit-ing for the day when we all have to o - bey. At - tend —————

1758

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. Bb, Eb muta in A, E

Tamb.picc. sul palco

MORS

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Moderato

1762

Tamb.picc. *p* *f* *p*

MORS
 — og min Tap - pen - stregs Mo - ral. I ken - der dog al - le Cor - po - ral
 — hear the mo - ral of our play! You sure - ly all know of Cor - po - ral

VI. 1 *fff* pizz.

VI. 2 *fff* pizz.

Va. *fff* pizz.

Vc. *fff* pizz.

Cb. *fff* pizz.

1766

MORS
 Mors. Med Knok - kel - fing - re han slaar Cha - ma - de. Hans Trom - me - stik - ker er Skovl og
 Mors. With crack - ing fin - gers he gives the sig - nal. In - stead of drum - sticks the spade and

S. *fff* Pe - te - hej - a! Po - le - mej - a!
fff Pe - te - hei - a! Po - le - mei - a!

A. *fff* Pe - te - hej - a! Po - le - mej - a!
fff Pe - te - hei - a! Po - le - mei - a!

CORO
 T. *fff* Pe - te - hej - a! Po - le - mej - a!
fff Pe - te - hei - a! Po - le - mei - a!

B. *fff* Pe - te - hej - a! Po - le - mej - a!
fff Pe - te - hei - a! Po - le - mei - a!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

Tamb.picc.

MORS

smuk og mun - ter Ma - ske, kom og kast Jer Tra - ve - ste - ring i min sor - te Gry - des Ta - ske.
 rea - dy with your masks now. You must cast your fine dis - gui - ses in my caul - dron. Take your pla - ces.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Tamb.picc.

MORS

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pp

a2

(atter som Maskarademester)
(again as Master of the Masquerades)

(raaber)
(shouts)

Giv Agt paa mit Sig-nal! Giv Agt! De - ma -
A - wait my sig - nal call! A - wait! Throw your

Allegretto moderato

1783

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2 a2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Tamb.picc.

(Herfra og indtil Jeronimus' Replik: "Ha, ha! Der er min Knægt" falder der ligesom et Slør af mildt Vemod over hele Forsamlingen.)
 (From this point until Jeronimus' exclamation: "Ho, ho! There goes my boy", a veil of gentle melancholy seems to fall over the whole assembly.)

MEST.

ske-ring! Fem Mi-nut- ters Pau-se!
 masks in, Five mi- nutes' pause!

Allegretto moderato

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

arco

ppp

arco

ppp

pizz.

p

arco

ppp

arco

ppp

arco

pp

pizz.

p

ppp

Fl. 1 2
Picc.
Ob. 1 2
Cl. (Bb) 1 2
Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

S. *ppp* mezza voce
A. *ppp* mezza voce
CORO
T. *ppp* mezza voce
B. *ppp* mezza voce

Ej Graad skal fly - de, men u - den Kla - ge - ly - de vi van - drer tav - se
No tears a - vail - ing, but sad - ness now pre - vail - ing, we wan - der si - lent

Vi. 1
Vi. 2
Va.
Vc. 1
Vc. 2
Cb.

1791

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAGD.

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

p marcato

p marcato

(Leonard og Magdelone ved Urnen)
(Leonard and Magdelone at the urn)
mezza voce
I Sor-gens
So ends the

til den sor - te Gry - de.
to the great un-veil - ing.

til den sor - te Gry - de.
to the great un-veil - ing.

1795

Fl. 1 2

Picc. *pp marcato* muta in fl.gr.

Ob. 1 2 *pp marcato* *pp marcato*

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2 *pp*

Cor. (F) 1 2 3 4 *pp marcato*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAGD.
 To - - ne, jeg si - ger dig Far - vel min Ung-doms Kro - ne.
 sto - - ry, I bid you now fare - well, my mai - den glo - ry!

LEND.
 Far - vel _____ min Ung-doms Kro - ne.
 Fare - well, _____ my youth - ful glo - ry!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

1799

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

MAGD. (forbavset) (amazed) (gaar videre) (walks on)

LEAND. (Leander og Leonora ved Urnen) (Leander and Leonora at the urn)

LEND. (forbavset) (amazed) (gaar videre) (walks on)

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

pp

pp

pp

Min Gud! Hr. Le-o-nard!
Good God! Herr Le-o-nard!

Lad Drøm-mens "Flo - ra" kun
My vi - sion "Flo - ra" now

Fru Mag - de - lo-ne!
It's Mag - de - lo-ne!

1803

1.

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

LEON. *mezza voce*
 Jeg har Le - an - der!
I have Le - an - der.

LEAN. *mezza voce*
 svin - de som en Skyg - ge for Au - ro - ra.
fades be - fore the bright - ness of Au - ro - ra.
 O, min Le - o - no - ra!
Oh, my Le - o - no - ra!

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

1807

1. *pp*

Fl. 1 2

3

Ob. 1 2

1. *pp*

Cl. (Bb) 1 2

1. *pp*

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

3 4

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

(Idet Leander og Leonora forlader Urnen, opdages de af Leonard og Magdelone, som nærmer sig og taler med dem.)
 (As Leander and Leonora leave the urn, they are discovered by Leonard and Magdelone, who approach and talk to them.)

PERN. *mezza voce*

Det var jo net - op saa-dan som vi vil - de.
 The fun we planned, and of the fi- nest sort now.

HEN. *mezza voce*

Nu blir der Gil - de. O, Per -
 We'll see some sport now. O, Per -

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

1811

Fl. 1 2

3

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2

3 4

Tr. (F) 1 2

3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

PERN.

O, min Hen - - rik!
Oh, my Hen - - rik!

ARV

(ved Urnen)
(at the urn)

Gud - ske - lov det fik en En - de,
Thank the Lord that it's all en - ded,

HEN.

nil - - le!
nil - - le!

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

1815

1
2
Fl.

3
Ob.

1
2
Cl. (Bb)

1
2
Fg.

1
2
Cor. (F)

3
4

1
2
Tr. (F)

3

1
2
Trb.t.

Trb.b.

Tb.

ARV
 hjem til A - ne vil jeg ren - de.
I'll go home to my in - ten - ded!

JER.
 Ha,
 Ho,

(Jeronimus tager Næsen af, river Kransen af Hovedet og kaster begge Dele mellem dem.)
 (Jeronimus takes off his nose, tears the wreath off his head and throws down both of them.)

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc. 1

Vc. 2

Cb.

1834

Fl. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Cor. (F) 1 2

LEND.

ARV

JER.

1. rall. Recit.

1., 2. muta in A

Dat - ter. (vræler)
daugh - ter. (squeals)

Min Hus - bond gaar fra Snov - sen.
My mas - ter will go rav - ing!

(Jeronimus glor.)
(Jeronimus stares)

Bi lidt! Den Frøj - ken dér - lad
Wait though! That dam - sel there - well

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

rall. Recit.

arco

f ffp

arco

f ffp

arco

f ffp

arco

f ffp

1837

JER.

T. 1

T. 2

STUD.

B. 1

B. 2

Andantino (♩ = 72-80)
(Leander nikker.)
(Leander nods.)

se - jeg aan - der at - ter - er alt - saa den du traf i Gaar paa Ma - ska - ra - den?
now - I'm feel - ing bet - ter - is she the one you met at last night's ma - sque - rade, then?

f

Vi - vat Je -
Bra - vo Je -

f

Vi - vat Je -
Bra - vo Je -

f

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Andantino (♩ = 72-80)

mf

mf

mf

mf

mf

Allegro

1840

Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

ARV
MEST.

Det bat - ter.
Well done, sir!

ad lib.

T. 1
T. 2
STUD.
B. 1
B. 2

ro - ni-mus.
ro - ni-mus!

ro - ni-mus.
ro - ni-mus!

Nu slut med Pau - sen! Spil op Kehr-aus - en!
Now no more par - ley! To the fi - na - le!

Allegro

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

Allegro molto vivace

1843

Fl. 1 2
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

Timp.

S.
A.
CORO
T.
B.

Allegro molto vivace

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

1851

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S.
dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og al - le. Her dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og
dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry - bo - dy! A dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry -

A.
dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og al - le. Her dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og
dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry - bo - dy! A dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry -

T.
dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og al - le. Her dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og
dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry - bo - dy! A dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry -

B.

VI. 1
VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

mp staccato

a2

mp staccato

mp staccato

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb.

Timp.

(stærkt snøvlende)
(very nasal)

p

S. i sit sor - te Skrud og Mun - ken i sit Mes - se - skrud og Ol - din -
with his re - par - tee, the nun and monk in black we see, the ca - val -

A. *p*

CORO T. og Mun - ken i sit Mes - se - skrud og Ol - din -
the nun and monk in black we see, the ca - val -

B. *p*

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz.

mp

pizz.

mp

pizz.

mp

pizz.

p

mp

pizz.

p

mp

1872

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S. (atter naturligt) (normal voice) *mp* *f*

A. *mp* *f*

CORO

T. *mp* *f*

B. *mp* *f*

VI. 1 *mp* *cresc.* *f*

VI. 2 *mp* *cresc.* *f*

Va. *mp* *cresc.* *f*

Vc. *f* *mp* *cresc.* *f*

Cb. *f* *mp* *cresc.* *f*

gen der gaar for Lud og Bar-net med sin Skral-le.
ry and in-fan-try, the ba-by with his rat-tle.

1879

Fl. 1 2 *mp* *cresc.* *f*

Ob. 1 2 *mf* *f*

Cl. (A) 1 2 *mp* *cresc.* *f*

Fg. 1 2 *mp* *cresc.* *f*

Cor. (F) 1 2 3 4 *mp* *cresc.* *f*

Tr. (F) 1 2 3 *mf* *f*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S. *mp* *f*
 Vi dan-ser, dan-ser al-le! Kehr-aus! Kehr-aus! Dans ud! Dans ud! Dans
 Come dance now all to-ge-ther! Dance on, dance on! Dance on, dance on, dance

A. *mp* *f*

CORO

T. *mp* *f*
 Vi dan-ser, dan-ser al-le! Kehr-aus! Kehr-aus! Dans ud! Dans ud! Dans
 Come dance now all to-ge-ther! Dance on, dance on! Dance on, dance on, dance

B. *mp* *f*

VI. 1 *mp* *cresc.* *f*

VI. 2 *mp* *cresc.* *f*

Va. *mp* *cresc.* *f*

Vc. *mp* *cresc.* *f*

Cb. *mp* *cresc.* *f*

1886

Fl. 1, 2; 3

Ob. 1, 2

Cl. (A) 1, 2

Fg. 1, 2

Cor. (F) 1, 2; 3, 4

Tr. (F) 1, 2; 3

Trb.t. 1, 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S.

A.

CORO T.

B.

Vi. 1, 2

Va.

Vc.

Cb.

ff *fz* *a2*

ud! Thi Li - vet er et Stjer - ne - skud. Naar Dø - den raa - ber
on! The span of life none can fore - see. When Death an - noun - ces

ud! Thi Li - vet of er et Stjer - ne - skud. Naar Dø - den raa - ber
on! The span of life none can fore - see. When Death an - noun - ces

1893

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S.

A.

CORO

T.

B.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

sit Kør - ud i Li - vets Bas - se - ral - - le, saa Jord og
 his de - cree, then ends the fi - nal bat - - tle, the laugh - ter
 sit Kør - ud i Li - vets Bas - se - ral - - le, saa Jord og
 his de - cree, then ends the fi - nal bat - - tle, the laugh - ter

1900

FL. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Him - mel gjal - - de, maa al - le Stjer - ner fal - - -
 and the prat - - tle, the tit - tle and the tat - - -

Him - mel gjal - - de, maa al - le Stjer - ner fal - - -
 and the prat - - tle, the tit - tle and the tat - - -

trem.

trem.

trem.

v

v

v

poco meno

1907

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

HENRIK

(til Spectatores)
(to the audience)

Ap - plaus! Ap - plaus! Klap ud! Klap
Ap - plause, ap - plause! Clap now, clap

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

pizz. arco
mf

pizz. arco
mf

pizz. arco
mf

pizz. arco
mf

pizz. arco
mf

pizz. arco
mf

poco meno

ral- - - len - - tan - - - do

Allegretto moderato

1914

Ob. 1 2

Fg. 1 2

(gaar helt frem)
(comes to the front)

HEN.

ud! Ja, klap os ud og pib os ud alt som det nu kan fal - de. I - fald vort Spil trods
now! Yes, clap us now, or hiss us now, which - e - ver takes your fan - cy. In case we've ma - naged

ral- - - len - - tan - - - do

Allegretto moderato

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1920

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

muta in
fl. gr.

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN.

Frost og Slud, trods Sky-ens Brud og Taa - gens Flud og Kyn - del - mis-ses Næ - ve - tud har bragt din Sjæl et Som - mer - bud,
here to raise, in spite of wind and rain and haze, re - mem-brance of mid - sum-mer days, then we'll feel wor-thy of your praise,

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1927

Ob. 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mp

p

p

p

p

p

dit Bi - fald vi paa - kal - de, men har vort Spil ej slet - tet
 and ask you to ap - plaud us. But if we've failed in our in -

1934

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

HEN.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

mp

p

p

p

p

p

p

ud en Ryn - ke paa din Pan - de - hud, vi syn - ge dog og tral - le vort Fal - le -
 tent, and you are feel - ing dis - con - tent, we'll sing, and ne - ver mind you, un - til your

accelerando

accelerando

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Allegro vivace

1940

Fl. 1 2
3
Ob. 1 2
Cl. (A) 1 2
Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4
Tr. (F) 1 2 3
Trb.t. 1 2
Trb.b.
Tb.

Timp.

HEN.
ral - le - ral - le - ral - - le.
cares are all be - hind you.

S.
Kehr - aus! Kehr - aus! Dans ud! Dans ud! Dans
Dance on, dance on! Dance on, dance on, dance

A.
Kehr - aus! Kehr - aus! Dans ud! Dans ud! Dans
Dance on, dance on! Dance on, dance on, dance

T.
Kehr - aus! Kehr - aus! Dans ud! Dans ud! Dans
Dance on, dance on! Dance on, dance on, dance

B.
Kehr - aus! Kehr - aus! Dans ud! Dans ud! Dans
Dance on, dance on! Dance on, dance on, dance

Allegro vivace

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

1953

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

Timp.

S.

A.

CORO (TUTTI)

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

a2

mf

ff

f

dan - ser en og al - le!
dance for e - v'ry - bo - dy!

Her dan - ser Sven - den med sin Brud.
The bride - groom and the bride - to - be.

Her dan - ser
The en - ter -

1967

Fl. 1 2 *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Ob. 1 2 *mf* *f*

Cl. (A) 1 2 *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Fg. 1 2 *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Cor. (F) 1 2 *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

3 4 *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Tr. (F) 1 2 *mf* *f*

3 *mf* *f*

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. *f*

S. dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og al - le!
dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry - bo - dy!

A.

CORO (TUTTI)

T. dan - ser du, her dan - ser jeg, her dan - ser en og al - le!
dance for you, a dance for me, a dance for e - v'ry - bo - dy!

B.

Vi. 1 *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Vi. 2 *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Va. *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Vc. *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

Cb. *mp* *cresc.* *f* *pp* *poco a poco cresc.*

1974

a2

Fl. 1 2 3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Trgl.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

poco a poco cresc.

a2

1981

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb. 1. 1 2

Trb. 2. 1 2

Tb. 1 2

Trgl.

S.

A.

CORO (TUTTI)

T.

B.

Vi. 1

Vi. 2

Va.

Vc.

Cb.

ff

a2

Vi dan - ser, dan - ser al - - le, saa Jord og
When fears and wor - ries bind you, we'll sing, and

Vi dan - ser, dan - ser al - - le, saa Jord og
When fears and wor - ries bind you, we'll sing, and

1988

Fl. 1 2
3

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

Timp.

Trgl.

S.
A.
CORO (TUTTI)
T.
B.

VI. 1
VI. 2
Va.
Vc.
Cb.

Him - mel gjal - - de og syn - ger Fal - le - ral - le - ral - le, Fal - le - ral - le -
ne - ver mind you, till all your cares are far be - hind you, tra - la - la - la -

Him - mel gjal - - de og syn - ger Fal - le - ral - le - ral - le, Fal - le - ral - le -
ne - ver mind you, till all your cares are far be - hind you, tra - la - la - la -

muta in picc.

a2

a2

a2

a2

a2

a2

ff

1995

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Trgl.

S.

A.
CORO
(TUTTI)

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

A P P E N D I K S
A P P E N D I X

742

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. (A) *f* a2

Fg. *f* a2

Cor. (F) *mf dim.* *ff con sord. con sord.*

ARV *mf dim.*

JER. (til Arv) (to Arv) Det blir For - We'll see some

væ - sen. Vil I nap - pes med mig, saa ta - ber I. Kom med!
do it - let him try it and he'll live to rue ber it. Come on!

746

782

Ob. *ff dim.* *p*

Cor. (F) *con sord.* *ff dim.* *p*

Timp. *mp dim.*

ARV *dim.* *mp dim.*

JER. trød! Det blir For - trød! (ind i Maskeboden) (They enter the booth.)
fun! He'll make 'em run!

Hold Mund! Følg med!
Shut up! Come on!

VI. 1 *ff dim.* a due corde

VI. 2 *ff dim.* a due corde

Va. *ff dim.* a due corde

Vc. *ff dim.*

Cb. *ff dim.*

1 The appendix gives the cuts in Acts Two and Three which involve changes in the music; see *Critical Commentary*, 'Cuts and Adaptations'.

1 Appendiks omfatter de forkortelser i anden og tredje akt, som medfører nodeændringer, i øvrigt henvises til *Critical Commentary*, 'Cuts and Adaptations'.

221 406 poco meno rall.

Fl. 1 2

Picc. muta in fl. gr.

Ob. 1 2 *p*

Cl. (A) 1 2 *a2* *p* muta in B \flat

Fg. 1 2 *a2*

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

EN DRENG
A BOY

(falbyder sine Varer)
(offers his goods for sale)

Ro-ser! Ro-ser!
Ro-ses! Ro-ses!

LEAN.

(som Hyrde)
(as a shepherd)
(sart) (tenderly) **pp**

De al - ler - rø - de - ste til den al - ler - sø - de - ste.
The red - dest ro - ses for the swee - test of ro - ses!

VI. 1

VI. 2

Va. *p* *dim.* *dim.*

Vc. *p* *dim.* *dim.*

Cb.

685 730

Fl. 1 2
3
muta in picc.
ff

Ob. 1 2
ff

Cl. (A) 1 2
ff

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2
3 4

Tr. (F) 1 2
3
f

Trb.t. 1 2
f

Trb.b. 1 2
f

Tb.

LEND.
Her er min Arm, Ma - dam.
Here is my arm, ma - dame!

MEST.
Ha - - ne - dan - sen!
Cock - - e - rel's dance!

Vi. 1
ff

Vi. 2
ff

Va. pizz.

Vc. pizz.

Cb. pizz.

917 923

Fl. 1
2

Picc.

Ob. 1
2

Cl. (A) 1
2

Fg. 1
2

Cor. (F) 1
2
3
4

Tr. (F) 1
2
3

Trb.t. 1
2

Trb.b.

Tb.

(nærmer sig Magisteren)
(Henrik approaches the tutor.)

HEN. *Se Hr. Je - ro - ni - mus!* *Ak, Hr. Ma -*
See there's Je - ro - ni - mus! *Ah, Mas - ter*

VI. 1 *fp* *ff*

VI. 2 *fz* *mp* *arco* *ff*

Va. *fz* *mp* *arco* *ff*

Vc. *fz* *mp* *arco* *ff*

Cb. *fz* *mp* *arco* *ff*

L'istesso tempo

rall.

1078

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

JER.

Tak Mon-sieur jeg tør - ster band - sat.
 thanks, good sir. I'm dev' - lish thirst - y!

L'istesso tempo

rall.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.



1177 Recit.

Allegro non troppo

Tr. (F) 1 2 3

MEST.

Højst-æ - re - de Pub - li - kum! Mars og Ve - nus el - ler Vul - ca - ni List. Gør Plads! Gør Plads!
 Good la - dies and gen - tle - men! "Mars and Ve - nus", al - so called "Vul - can's Ruse". Make room! Make room!

1479

1532

1 2

Fl.

3

1 2

Ob.

1 2

Cl. (A)

1 2

1 2

Fg.

1 2

Cor. (F)

1 2 3 4

1 2

Tr. (F)

3

1 2

Trb.t.

1 2

Trb.b.

Tb.

(halv beskænket)
(half tipsy)

JER.

Du er min Ven! Kom lad os drik-ke Dus!
You are my friend! Let's drink to both of us.

MAG.

Jeg tak - ker skyl - digst, Hr. Je - ro - ni - mus
I thank you kind - ly, Herr Je - ro - ni - mus!

(raaber)
(shouting)

MEST.

So - lo - dans _____ med en - tre -
So - lo dance _____ with en - tre -

Recit.

Allegro non troppo

1 2

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

fp

mf

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

Moderato

1758 1765

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (Bb) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp.

Tamb.picc. sul palco

MORS

S.

A.

CORO

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

Bb, Eb muta in A, E

paa mit Sig-nal! Her kom-mer den sto-re Cor-po-ral Mors. Med
 to me, I say! Here comes the great Cor-po-ral Mors. **fff** With

Pe-te-hej-a!
 Pe-te-hei-a!
fff

Pe-te-hej-a!
 Pe-te-hei-a!
fff

fff pizz.

fff pizz.

fff pizz.

fff pizz.

fff pizz.

fff

molto ral - - len - - tan - - do

1770

MORS *pesante*
Spa - de, saa en - der den sto - re Ma - ska - ra - - de.
sho - vel. So ends all the fun, the toil and trou - - ble.

S. *fff pesante*
Pe - te - hej - a!
Pe - te - hei - a! Po - le - mej - a!
Po - le - mei - a!

A. *fff pesante*
Pe - te - hej - a!
Pe - te - hei - a! Po - le - mej - a!
Po - le - mei - a!

CORO
T. *fff pesante*
Pe - te - hej - a!
Pe - te - hei - a! Po - le - mej - a!
Po - le - mei - a!

B. *fff pesante*
Pe - te - hej - a!
Pe - te - hei - a! Po - le - mej - a!
Po - le - mei - a!

VI. 1 *molto ral - - len - - tan - - do*

VI. 2

Va.

Vc.

Cb.

1783 *sul palco*

Tamb. picc. *fff*

MEST. *(raaber) (shouts)* *(raaber) (shouts)*
Kast Jer Ma - ske og bliv at - ter Støv og A - ske! Fem Minutters Pause!
Throw your masks in, and be once more dust and a - shes! Five minute's pause!

Allegretto moderato
(Herfra og indtil Jeronimus' Replik: "Ha, ha! Der er min Knægt" falder der ligesom et Slør af mildt Vemod over hele Forsamlingen)
(From this point until Jeronimus' exclamation: "Ho, ho! There goes my boy", a veil of gentle melancholy seems to fall over the whole assembly.)

Allegretto moderato

VI. 1 *pizz. fff* *arco ppp*

VI. 2 *pizz. fff* *arco ppp*

Va. *pizz. fff* *pizz. p*

Vc. 1 *pizz. fff* *pizz. p*

Vc. 2 *pizz. fff* *pizz. p*

Cb. *fff* *pizz. p*

Allegro moderato

613 *f* *a2* 686

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2 *f*

Cl. (A) 1 2 *f*

Fg. 1 2 *f*

Cor. (F) 1 2 3 4 *f*

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b. 1 2

Tb. 1 2

PERN.
dril le.
teas - - - - ing.

HEN.
dril le.
teas - - - - ing.

EN OFFICER
AN OFFICER

(snapper en Pige fra 1. Student)
(snatching a girl away from the first student)

Allegro moderato

VI. 1 *f* *arco*

VI. 2 *f* *arco* *marcato* *fz*

Va. *f* *arco* *marcato* *fz*

Vc. *f* *arco* *marcato* *fz*

Cb. *f* *arco* *marcato* *fz*

(4 → 2) a2

(4 → 2)

622 Allegretto grazioso (♩ = 88-100)

883

Fl. 1 2

Picc.

Ob. 1 2

Cl. (A) 1 2

Fg. 1 2

Cor. (F) 1 2 3 4

Tr. (F) 1 2 3

Trb.t. 1 2

Trb.b.

Tb.

Timp. solo *ff*

Trgl.

LEND.

Yd - myg - ste Tje - ner, Ma -
Your hum - ble ser - vant, ma -

VI. 1 *pesante* *p*

VI. 2 *pesante* *p*

Va. *pesante* *p*

Vc. *pesante* *pizz.* *p*

Cb. *pesante* *pizz.* *p*

Andantino

(2 → 5)

685 888 (ved Leanders Arm)
(on Leander's arm)

LEON. *(De sætter sig til højre.)* O, kom min Ven! I dis - se Søj - lers Skyg - ge vil jeg
(They sit down on the right.) Oh, come my pride! And let us find some sha - dy nook or

LEND. Her er min Arm, Ma - dam?
Here is my arm, ma - dame!

Andantino

VI. 1 *p*

VI. 2 *p*

Va. pizz. arco *p*

Vc. pizz. arco

Cb. pizz.

891

Fl. 1 2 *mp*

Ob. 1 2 *f*

Cl. (A) 1 2 *mp*

Fg. 1 2 *mp*

Cor. (F) 1 2 *f*

3 4 *f*

LEON. hvi - le. Følg mig der - hen.
hol - low, where we may bide. *f*

LEAN. Til di - ne Læ - bers Lyk - ke vil jeg i - le. Jeg
Yes, let us go where no - one else will fol - low. I'll

VI. 1 *f* *mf* *dim.*

VI. 2 *f* *mf* *dim.*

Va. *f* *mf* *dim.* div.

Vc. *f* *mf* *dim.*

Cb. arco *f* *mf* *dim.*